

profile

21
2018

Magazin über
Architektur
Architecture
Magazine

Vertrauen Trust

Bestärkt und hilft zu wachsen.
Making us stronger and helping us grow.

SCHÜCO



Andreas Engelhardt,
persönlich haftender Gesellschafter
Andreas Engelhardt,
Managing Partner and CEO

Text Words Andreas Engelhardt

Vertrauen – in unserer immer komplexer werdenden Welt, geprägt von rasantem Wandel, stetiger Veränderung und immer neuen Anforderungen, liegt es nahe, auf Vertrautes zu setzen. Das ist vom Grundsatz her nicht verkehrt, denn wer in der Vergangenheit gute Erfahrungen gemacht hat und auf Vertrautes aufbauen kann, hat – eine gewisse Offenheit vorausgesetzt – eine gute Basis für Zukünftiges.

Bei Schüco haben wir in den letzten Jahrzehnten viel erreicht und uns eine weltweite Kompetenz im Bereich der innovativen Gebäudehülle erarbeitet. Das Vertrauen in unsere eigenen Fertigkeiten und Stärken ist uns ein wertvolles Gut und die Voraussetzung dafür, Neuem und Anderem auch weiterhin zuversichtlich begegnen zu können.

So haben wir uns am Markt als verlässlicher und kompetenter Partner von Architekten, Verarbeitern und Endkunden positioniert. Sie alle können darauf bauen, dass, bei allem technologischen Fortschritt, der Mensch und ein respektvoller Umgang mit der Natur im Mittelpunkt unseres Denkens und Handelns stehen. In diesem Sinne entwickeln wir fortwährend nachhaltige Produkte, Systeme und Lösungen und setzen auf einen offenen wie fairen Umgang mit unseren Mitarbeitern und Partnern – darauf können Sie vertrauen!

Trust – in our increasingly complex world characterised by rapid transitions, constant change and a steady stream of new requirements, it stands to reason to rely on the familiar. This is not perverse in principle – having good experiences in the past and being able to build on what is familiar provides a good basis for the future.

At Schüco we have achieved a lot in recent decades and developed global expertise in innovative building envelopes. Trust in our own skills and strengths is a valuable asset for facing what is new and different in the future with confidence.

Hence we have positioned ourselves in the market as a reliable and expert partner for architects, fabricators and end customers. They can all count on the fact that, whatever the technological progress, people and respectful treatment of nature is the focus of the way we think and act. With this in mind, we continually develop sustainable products, systems and solutions and treat our employees and partners openly and fairly – you can trust us on that!

40



56



06 **Titelthema**
Vertrauen
Cover story
Trust

14 **Interview**
Warum Vertrauen wichtiger als Strategie ist.
Why trust is more important than strategy.
Interview mit Interview with Dr. Reinhard K. Sprenger

18 **News**

20 **Living**
Raumfluss
Spatial flow

22 **Global Living**

26 **Wohnhochhaus**
56 Leonard Street
56 Leonard Street
residential high-rise
New York/US
Herzog & de Meuron, Basel/CH

32 **Office + Business**
Identifikation
Identification

34 **Global Office + Business**

40 **Office Tower**
Ankara/TR
Anmahian Winton Architects,
Cambridge/US

46 **Bürogebäude**
Rijnstraat 8
Rijnstraat 8
office building
Den Haag/NL
Office for Metropolitan Architecture
(OMA), Rotterdam/NL

Impressum | Imprint
Ausgabe 21 | Issue 21

Herausgeber | Published by
Schüco International KG

Marketing
Dr. Georg Spranger,
Michaela Hesse, Sina Möller

Redaktion | Editorial team
DETAIL transfer
Katja Reich, Eva Maria Herrmann

Gestaltung | Design
section.d
www.sectiond.at
Marina Strasser (Artdirektion)

Verlag | Publisher
DETAIL Business Information GmbH
Messerschmittstraße 4
80992 München/DE
www.detail.de
Geschäftsführung: Karin Lang

Schüco International KG
Karolinenstraße 1-15
33609 Bielefeld/DE
Tel. +49 521 783-0
Fax +49 521 783-451
www.schueco.com



Cover Getty Images/ullstein bild

26



52 **Education + Culture**

Abstraktion
Abstraction

54 **Global Education + Culture**

56 **Sammlungs- und Forschungszentrum**
der Tiroler Landesmuseen
Collections and Research Centre
of the Tyrolean State Museums
Hall in Tirol/AT
Franz und Sue ZT GmbH, Wien/AT



68

62 **People + Architecture**

Dialog
Dialogue

64 **»From Death Strip to Freespace«**
Portrait über GRAFT und ihren Deutschen Pavillon in Venedig
A portrait of GRAFT and their German pavilion in Venice

68 **Einsam, einzigartig, evolutionär:**
Die Solo Houses
Solitary, unique, evolutionary:
The Solo Houses

72 **Drei Fragen an**
Three questions to
GRAFT Architects

73 **Stipendiaten**
Grant recipients

74 **Schüco News + Products**

Lesen Sie profile 21 online:
www.schueco.de/profile
Für Anregungen zu Themen und Projekten erreichen Sie uns unter profile@detail.de
profile 21 is available to read at www.schueco.de/profile-en
If you have any comments about topics or projects, contact us at profile@detail.de

VERTRAU MIR! TRUST ME!

Text Words **Eva Maria Herrmann**

Dieser Ausspruch, den jeder von uns kennt, löst ambivalente Reaktionen aus. Denn das Wort Vertrauen ist vielfältig besetzt. Es betrifft nicht nur persönliche Beziehungen zwischen den Menschen, sondern auch die Gesellschaft und die Wirtschaft. Man kann sogar so weit gehen, zu sagen, dass Vertrauen unbezahlbar ist. Wo hingegen Vertrauen enttäuscht wurde, gehen wertvolle Chancen verloren, im Geschäftsleben ebenso wie im Privaten.

Wer Vertrauen schenkt, erwartet Leistungen und Ergebnisse, bekommt im Gegenzug aber auch Handlungsspielräume – für Innovationen und nachhaltige, von Respekt geprägte Beziehungen. Wie Vertrauen entsteht und warum Vertrauen wichtiger ist als die beste Strategie, verrät uns der renommierte Autor und Führungsexperte Dr. Reinhard K. Sprenger im Interview (S. 14). Denn nur wer sich auf das Abenteuer Vertrauen einlässt, erreicht die entscheidenden Wettbewerbsvorteile für den zukünftigen Erfolg eines Unternehmens.

Kompetenz schafft Vertrauen – die ausgewählten Beispiele der Fotostrecke stehen für enorme Ingenieurleistungen. Sei es durch das Urvertrauen in jahrhundertealte Bautraditionen oder das Ausreizen der technischen Möglichkeiten von Materialentwicklungen und Konstruktionen. Immer höher und schlanker werden die Wolkenkratzer in New York, wie das Wohnhochhaus 56 Leonard Street von Herzog & de Meuron (S. 26), das ein faszinierendes Beispiel für die Verbindung von Flächeneffizienz und Spielraum für Individualität über die Vertikale ist. Auch das Bürohochhaus in Ankara von Anmahian Winton (S. 40) sowie die Revitalisierung des ehemaligen Ministeriums in der Rijnstraat in Den Haag von OMA (S. 46) reizen die typologischen Grundparameter zugunsten von mehr Raumqualität und Flexibilität in der Nutzung aus. Großes Vertrauen beweisen auch die Bauherren des Sammlungs- und Forschungszentrums der Tiroler Landesmuseen (S. 56), deren Schätze in einem unterirdischen Depot für die kommenden Generationen verwahrt werden.

Alle Projekte in dieser Ausgabe der profile eint der Ansatz, über das Naheliegende hinauszugehen und Impulse für eine nachhaltige Entwicklung zu geben. Das verdient Aufmerksamkeit und Vertrauen – in die Gestaltung unserer baulichen Zukunft.

We're all familiar with this claim, and it triggers ambivalent reactions. After all, the word »trust« has complex connotations. It not only affects personal relationships between people, but also society and the economy. You could even go so far as to say that trust is invaluable. However, when trust is betrayed, precious chances are lost, both in business and in private lives.

Those who place their trust in something expect performance and results, but in return receive scope as well – for innovations and long-lasting relationships shaped by respect. In an interview, renowned author and management expert Dr Reinhard K. Sprenger tells us how trust is built and why it is more important than having the best strategy (p. 14). For it is only when you embark on the adventure of trust that you achieve the key competitive advantages for the future success of a business.

Expertise creates trust – the selected examples from the series of photos show great engineering achievements. Be it through the sense of basic trust from centuries of old building traditions or pushing the technical possibilities of material developments and constructions. Skyscrapers in New York are becoming ever higher and narrower, much like the residential high-rise 56 Leonard Street by Herzog & de Meuron (p. 26), which is a fascinating example of the combination of spatial efficiency and individual freedom up into the heavens. The high-rise office building in Ankara by Anmahian Winton (p. 40) and the revitalisation of the erstwhile ministry on Rijnstraat in The Hague by OMA (p. 46) likewise max out the basic typological parameters in favour of better room quality and flexibility in use. A great level of trust is also demonstrated by the clients of the Collections and Research Centre of the Tyrolean State Museums (p. 56). Their treasures will be kept safe in an underground storage facility for future generations.

All projects in this issue of profile are unified in their approach to go beyond the expected and drive forward sustainable development. This merits attention and trust – in the design of our buildings of the future.

Vertrauen in die Sicherheit

Nichts für schwache Nerven ist der Arbeitsplatz der Industriekletterer, die für die Reinigung des Glasstegs des berühmten South Rim über dem Grand Canyon zuständig sind. 2007 wurde die spektakuläre Aussichtsplattform eingeweiht, durch deren gläsernen Boden man in die Tiefe blicken kann.

Trust in safety

The workplace of the industrial climbers responsible for cleaning the glass walkway at the famous South Rim over the Grand Canyon is not for the faint-hearted. Inaugurated in 2007, the glass floor of the spectacular viewing platform offers a view of the depths.



FOTO PHOTO Jack Williams

Vertrauen in die Technologie

Seit April 2008 ist der Burj Khalifa in Dubai das höchste Bauwerk der Welt. Mit seinen 828 Metern ragt er weit aus der Wolken-
decke heraus. Die Realisierung war nur durch ein innovatives Tragwerkskonzept sowie logistische und technische Meisterleistungen möglich.

Trust in technology

Since April 2008 the Burj Khalifa in Dubai has been the tallest building in the world. At 828 metres, it rises well above the clouds. It was only possible thanks to an innovative structural concept and logistical and technical masterstrokes.



Vertrauen in die Digitalisierung

Die erste auf 3-D-Druck basierende Brücke entsteht in Amsterdam. Zwei Roboter beginnen jeweils an den Uferseiten und bauen eigenständig aufeinander zu. Dank der Vollautomatisierung können derartige Technologien zum Aufbau von Infrastrukturen in schwer zugänglichem Gelände eingesetzt werden.

Ab Sommer 2018 wird die vom Forschungs- und Entwicklungsunternehmen MX3D entwickelte und vom Designer Joris Laarman entworfene Konstruktion für die Öffentlichkeit zugänglich sein.



FOTO PHOTO Olivier de Gruyter

Trust in digitalisation

The first bridge based on 3D printing is being built in Amsterdam. Two robots start on either side of the river and independently build their way towards each other. Full automation means that technology like this can be used to construct inaccessible infrastructure.

The construction developed by the research and development company MX3D and conceived by designer Joris Laarman will be open to the public from September 2018.

Warum Vertrauen wichtiger als Strategie ist.

Why trust is more important than strategy.

Eva Maria Herrmann im Interview mit Dr. Reinhard K. Sprenger
Eva Maria Herrmann interviews Dr Reinhard K. Sprenger

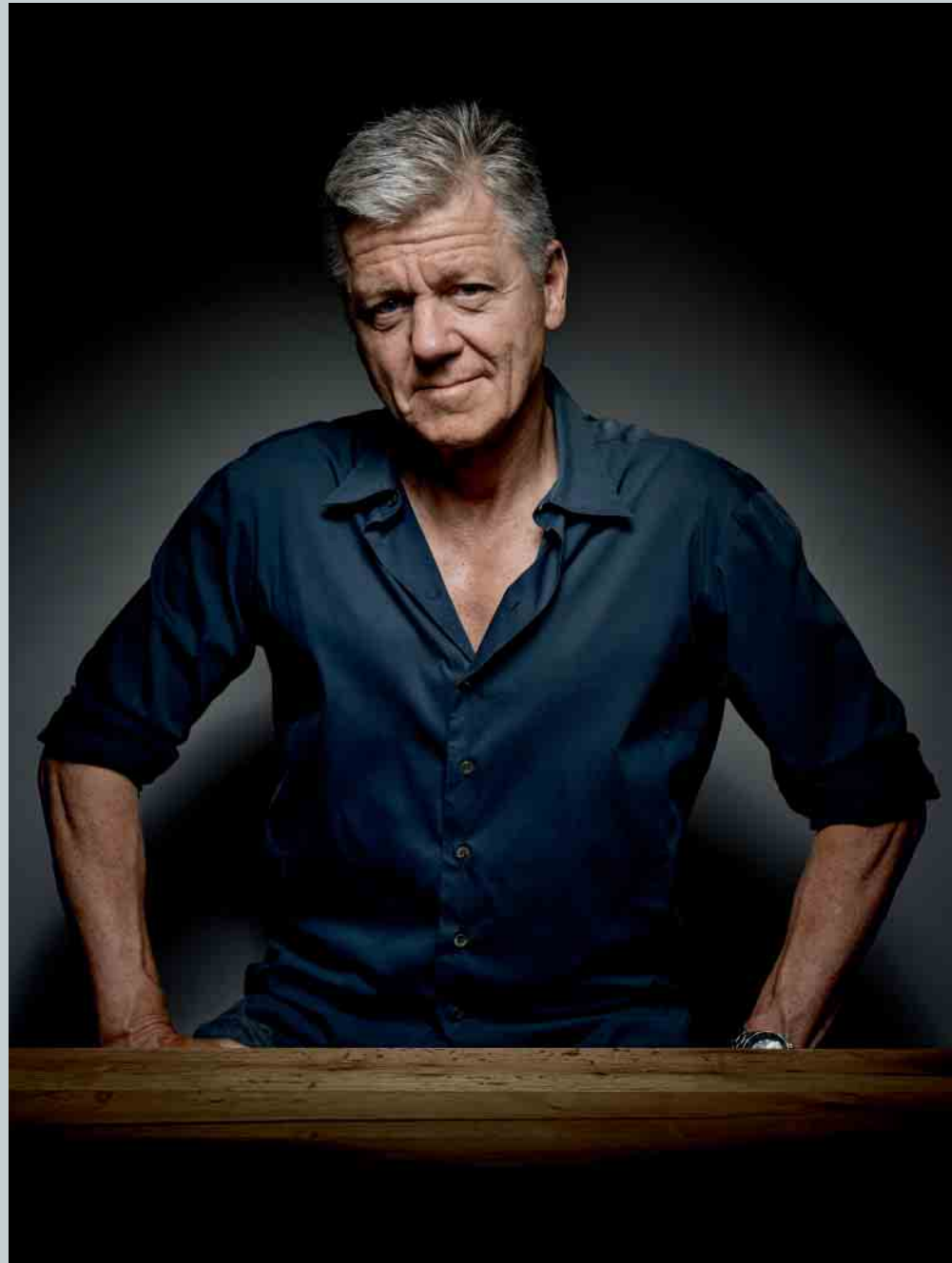


FOTO PHOTO Stefan Thomas Kröger

In seinem Buch »Vertrauen führt: Worauf es im Unternehmen wirklich ankommt« fordert der Managementberater und Autor Reinhard K. Sprenger mehr Vertrauen in Organisationsstrukturen. Im Angesicht globalisierter, schneller Märkte, flexibler Arbeitsstrukturen und der Chancen und Risiken der Digitalisierung wird Vertrauen ein wichtiger Faktor für Beziehungen aller Art. Im Gespräch verrät Sprenger uns, wie sich Vertrauen als ökonomisches Prinzip und zugleich gesellschaftsverbindender Faktor auf den Erfolg auswirkt.

In his book »Vertrauen führt: Worauf es im Unternehmen wirklich ankommt« (»Trust leads the way: What really matters in business«), management consultant and author Reinhard K. Sprenger calls for more trust to be placed in organisational structures. In view of fast-moving, globalised markets, flexible working structures and the risks and opportunities of digitalisation, trust is becoming an important factor for relationships of all kinds. In our discussion, he reveals how trust, as both an economic principle and a factor that binds society together, has an impact on success.

PROFILE: Als Individuen fällt es uns meist schwer, Vertrauen aufzubauen. Vertrauen wir uns selbst mehr als anderen?

Dr. Sprenger: Es ist ein uralter Schutzreflex, allem Fremden vorsichtig zu begegnen. Das hat sich als Evolutionsvorteil erwiesen. Wenn wir dann gute Erfahrungen gemacht haben, stellen wir diese auf Stetigkeit. Das ist das Vertrauen aus Vertrautheit. Ohne gute Erfahrungen ins Vertrauen zu springen, ist herausfordernd, wird aber in der Moderne immer wichtiger. Dabei halten wir uns selbst für vertrauenswürdig, sind uns bei anderen aber nicht so sicher. Dieser Unterschied ist kulturell unterschiedlich ausgeprägt – in Skandinavien etwa ist er kleiner als in Südeuropa. Und ob wir uns dann etwas zutrauen, ist noch eine ganz andere Frage. Ein stabiles Urvertrauen bildet sich in der Kindheit dadurch, dass wir selten enttäuscht wurden. Später dann wächst dieses Selbst-Vertrauen aus der Erfahrung, sich aus eigener Kraft aus schwierigen Situationen befreit zu haben. Ohne fremde Hilfe. Die gegenwärtig dominierende Elterngeneration ist leider sehr überfürsorglich. Dadurch können Kinder nicht die Erfahrung

machen, dass sie sich auf sich selbst verlassen können. Dieses Selbst-Vertrauen ist aber nötig, um anderen Menschen Vertrauen zu schenken.

Warum halten wir so gern an Vertrautem fest?

Vertrauen reduziert die Komplexität der Welt. Es schafft Sicherheit und Orientierung. Wir können gar nicht leben ohne die Erwartung, dass ein anderer ehrlich, verlässlich und wohlwollend ist. Es ist eine Strategie, das Risiko zu reduzieren, das der andere durch sein Anderssein bildet. Wir können ihm ja nicht in die Seele schauen. Wir müssen nur aufpassen, dass wir nicht reaktionär werden.

Inwieweit steht das Vertraute dem Zukünftigen im Weg?

Wir müssen auf Vertrautem aufbauen, um uns der Zukunft öffnen zu können. Wenn das Vertraute aber übermächtig wird, wenn wir zum Beispiel in der Vergangenheit sehr erfolgreich waren und dann nur noch mit dem Blick in den Rückspiegel leben, werden wir lernbehindert. Dann glauben wir, die Zukunft sei eine Verlängerung der Vergangenheit. Wir können aber

PROFILE: As individuals, we generally find it difficult to build trust. Do we trust ourselves more than others?

Dr Sprenger: To approach all strangers with caution is a primitive protective reflex. This has proven to be an evolutionary advantage. If we have then had good experiences, we perpetuate them. This is trust based on familiarity. To place trust in something without good experiences is challenging, but is becoming ever more important in the modern age. At the same time, we consider ourselves to be trustworthy, but are not so sure about other people. This difference is more or less prominent in different cultures. In Scandinavia, it is smaller than in southern Europe. And what faith we have in ourselves is another matter altogether. In childhood, we are rarely let down, and we thus develop a stable sense of universal trust. This sense of self-confidence grows as we acquire experience of getting ourselves out of difficult situations – without assistance from others. The current dominating generation of parents is unfortunately very overprotective. Children do not therefore learn that they can rely on themselves. How-

ever, we need this self-confidence to place trust in others.

Why are we so fond of clinging to the familiar?

Trust reduces the complexity of the world. It creates safety and direction. We cannot live without the expectation that other people will be honest, reliable and benevolent. It is a strategy for reducing the risk represented by another person's otherness. We cannot exactly stare into their soul. We just have to take care not to be reactionary.

To what extent is the familiar standing in the way of the future?

We have to build on what is familiar in order to open ourselves up to the future. However, if the familiar is overpowering, for example if we were very successful in the past and are still living looking in the rearview mirror, we are unable to learn. We consider the future to be an extension of the past. However, one thing we can be sure of is that what brought us to one place will not take us to another. To do that we have to be inquisitive, i.e. keen to discover new things. We

Reinhard K. Sprenger, geboren 1953 in Essen, hat in Bochum Geschichte, Philosophie, Psychologie, Betriebswirtschaft und Sport studiert. Als Deutschlands profiliertester Managementberater und einer der wichtigsten Vordenker der Wirtschaft berät Reinhard K. Sprenger viele der wichtigsten Dax-100-Unternehmen. Zuletzt von ihm erschienen: »Radikal digital. Weil der Mensch den Unterschied macht.« (2018).



sicher sein: Was uns hierher gebracht hat, wird uns nicht dorthin bringen. Dafür müssen wir neugierig sein, also gierig auf Neues. Wir müssen Möglichkeitsbewusstsein entwickeln, uns in unserer Selbstgefälligkeit stören lassen.

Wie entsteht ein vertrauensvolles Miteinander, z. B. innerhalb eines Unternehmens?

Dr. Sprenger: Vertrauen ist zirkulär. Es ist weder Voraussetzung noch Ergebnis. Es ist beides. Wer aber sollte beginnen? Das ist innerhalb einer Organisationshierarchie im Regelfall der Chef. Er kann den Vertrauensprozess starten, indem er sich verwundbar macht. Indem er das Kontrollsystem angemessen und überlegt zurückfährt, Monitoring- und Reportinginstrumente abschafft. Dann entsteht ein Verpflichtungssog, das Gesetz der Reziprozität. Wenn man Vertrauen gibt, flutet es zurück. Das ist für Führung existenziell: Wer glaubt, führen zu können, ohne dass ihm die Leute vertrauen, geht nur spazieren.

Warum ist Vertrauen wichtiger als Strategie?

Die vorherrschende Managementpraxis hat mit der erhöhten Umgebungsgeschwindigkeit auf den Märkten nicht Schritt gehalten. Sie ist in etwa die gleiche wie 1950. Sie ist risikoscheu: Dickleibige Vertragskonvolute, von einer mehrköpfigen Rechtsabteilung zusammengeschweißt, stammen aus einer Zeit, in der Marktlücken noch Gebirgstäler waren und nicht – wie heute – Gletscherspalten. Heute liegt das Risiko eher darin, dem alten »tried and tested« zu vertrauen – es dauert einfach zu lange. Deshalb: Das Strategiezeitalter ist vorbei. Wir müssen heute gleichsam ins Vertrauen springen. Und wenn Führung heißt, die Leistung anderer zu organisieren und zu fördern, dann ist dafür Vertrauen die alles entscheidende Voraussetzung.

Wo sehen Sie den Zusammenhang zwischen Vertrauen und Erfolg?

Vertrauen ist ein ökonomisches Prinzip, das sich rechnet. Es kontrolliert effektiver als jedes Kontrollsystem. Es schafft mehr Wert als jedes wertsteigernde Managementkonzept. Es senkt die Bürokratiekosten, schützt die intrinsische Motivation und erhöht die Bindewilligkeit der Mitarbeiter. Es ist aber vor allem der entscheidende Wettbewerbsvorteil auf schnellen Märkten. Ein mit mir befreundeter Produktmanager hat es einmal so ausgedrückt: Der einzige Grund, warum wir mit unseren Produkten immer verspätet sind, ist, dass wir uns nicht vertrauen. Nur Vertrauen macht ein Unternehmen schnell. Und je unruhiger unsere Arbeitsverhältnisse werden, desto mehr wird Vertrauen das Band sein müssen, das die Menschen wirklich zusammenarbeiten lässt.

Wie stehen Angst und Vertrauen in Zusammenhang?

Vertrauen ist eine Weise, mit Risiko umzugehen. Es leistet dabei mehr als die alten Steuerungsmittel Macht und Geld. Es sichert mehr als jede Sicherungsmaßnahme. Weil sich dem Verpflichtungssog des Vertrauens kaum jemand entziehen kann. Als Regel gilt: Was man festhält, flieht; was man loslässt, sucht die Bindung.

Womit setzt man Vertrauen aufs Spiel?

Natürlich durch den Vertrauensbruch. Obwohl der schwer zu definieren ist. Wenn jemand unsere Erwartungen nicht erfüllt, hat er noch kein Vertrauen gebrochen. Häufiger wird Vertrauen aufs Spiel gesetzt, wenn man es nur zweischrittig denkt. Es ist aber dreischrittig: Ich (1) vertraue dir (2) bezogen auf dieses (3) – nicht aber bezogen auf jenes. Ein allgemeines, undifferenziertes Vertrauen ist naiv.

Wie lässt sich verlorenes Vertrauen wiedergewinnen?

Gar nicht. Hat sich das Misstrauen erst einmal erhoben, legt es sich nicht wieder. Und zusätzliche Sicherungsmaßnahmen wirken wie eine sich selbst erfüllende Prophezeiung. Misstrauen erzeugt Misstrauen. Deshalb sollten Sie einem anderen sehr weitgehend vertrauen, wenn Sie mit ihm zusammenarbeiten. Wenn Sie ihm aber nicht vertrauen können, arbeiten Sie besser nicht mit ihm zusammen. Dann müssen Sie sich trennen. Es gibt keinen dritten Weg – jedenfalls keinen ohne prohibitiv hohe Sicherungskosten.

Wir leben in turbulenten Zeiten, jeden Tag erschüttern neue Katastrophen unsere

heile Welt und sicher geglaubte Bastionen brechen weg – gehört das zum Leben dazu und dient es sogar der Vertrauensbildung? Oder kollabiert das System?

Wenn wir Vertrauen schenken, dürfen wir nicht naiv sein. Wir dürfen den Raum der Selbsterhaltungvernunft nicht verlassen. Zum Beispiel müssen wir dafür sorgen, dass nicht ein Mensch mit einem Streichholz den ganzen Laden in die Luft jagt. Dennoch werden wir immer wieder erleben, dass unser Vertrauen gebrochen wird. Aber es ist unsere Entscheidung, wie viel Macht wir diesen Vorfällen über uns geben. Niemand kann uns zwingen, unser Misstrauen zu generalisieren und Mauern zu bauen. Eine kluge Einstellung lautet: Ich vertraue sehr weitgehend, und manchmal werde ich enttäuscht; das nehme ich in Kauf, weil mir der Verlust der Freiheit zu teuer ist.

Noch ein Schlusssatz zu Ihrer Person: Sie haben keine geradlinige Biografie – worauf vertrauen Sie?

Ich hatte das Glück, eine innere Überzeugung hoher Selbstwirksamkeit entwickeln zu dürfen. Dabei habe ich aus meinen Fehlern mehr gelernt als aus meinen Erfolgen. Das beinhaltet auch die Fähigkeit, mit dem Unerwarteten umzugehen. Ich lebe in der Gewissheit, auch mit bösen Enttäuschungen irgendwie klarzukommen. Wenn ich eine helfende Hand suche, finde ich sie am Ende meiner Arme. Meistens.

must develop opportunity awareness to break out of our complacency.

How are trusting relationships established, e.g. within a company?

Dr Sprenger: Trust is circular. It is neither a prerequisite nor a result. It is both. But who is meant to initiate it? This is generally the boss within an organisational hierarchy. They can initiate the process of trust by making themselves vulnerable, i.e. by reversing the system of control in an appropriate, calculated manner and removing monitoring and reporting instruments. This creates a Verpflichtungssog (»a compulsion to fulfil one's tasks«) – the law of reciprocity. If you place trust in others, they will trust you in return. This is vital in management: those who believe they can lead without the trust of other people only end up being taken for a ride.

Why is trust more important than strategy?

Predominant management practices have not kept up with the increased dynamism of the working environment in the marketplace. They are more or less the same as in 1950. They are risk-averse practices: heaps of contractual documentation, put together by a team from the legal department, belong to an era in which gaps in the market were still mountain valleys, and not glacier crevasses, like they are today. Nowadays, the risk lies in putting our faith in the tried and tested. It just takes too long. The result is that the strategic era is over. We have to take the plunge of trust, so to speak. And if management means organising and boosting the performance of others, then trust is the all-important requirement for this.

Where do you see the relationship between trust and success?

Trust is an economic principle that pays off. There is neither any control system that is more effective, nor any value-enhancing management concept that adds more value. It reduces bureaucracy costs, protects intrinsic motivation and boosts employees' togetherness. Above all, though, it is the decisive competitive advantage in fast-moving markets. A product manager and friend of mine once put it like this: the only reason why we always run into delays with our products is that we do not trust ourselves. Only trust makes a company fast. And the more unsettled our working conditions are, the more trust has to be the glue that allows people to truly cooperate.

What is the link between fear and trust?

Trust is a way of dealing with risk. It achieves more than the old management tools of power and money. There is no better safeguard, as it is difficult for anyone to escape the Verpflichtungssog engendered by trust. As a general rule, if you hold onto something, it will try to escape, but set it free and it will look to form a bond.

How can trust be jeopardised?

By an abuse of trust, of course. Although this is difficult to define. If someone fails to fulfil our expectations, they have not yet broken our trust. Often trust is jeopardised if we think of it as having only two stages. However, trust is a three-stage process: I (1) trust you (2) with this (3) – but not that. General, indiscriminate trust is naive.

How can lost trust be regained?

It cannot. Once distrust has arisen, it cannot be rebutted. And additional safeguards act as a self-fulfilling prophecy. Distrust breeds distrust. You should therefore be able to trust someone you are working with to a substantial degree. If you cannot trust them, you are better off not working with them. You should dissociate yourself from that person. There is no third option – at least not one involving deterrently high safeguarding costs.

We are living in turbulent times; new disasters are unsettling our idyllic world every day and/or the bastions we thought to be safe are breaking away – is this part of life and does this even build trust? Or is the system collapsing?

If we give our trust, we must not be naive. We must not abandon our sense of self-preservation. For example, we have to make sure that someone will not set the whole place ablaze with the strike of a match. Nevertheless, we will repeatedly find that our trust is broken. However, it is up to us to decide how much power over us we give to these incidents. Nobody can force us to generalise our distrust and to build walls. A smart attitude would be the following: I am largely trusting and sometimes I am let down; I accept this because loss of freedom comes at too great a cost to me.

One last word on yourself: you have not exactly had a linear career progression – what do you trust?

Reinhard K. Sprenger, born in 1953 in Essen, studied history, philosophy, psychology, business management and sport in Bochum. As Germany's most high-profile management consultant and one of the most important thought leaders in economics, Reinhard K. Sprenger provides consultation to all major DAX 100 companies. His most recent work was »Radikal Digital – Weil der Mensch den Unterschied macht.« (Radically digital – Because people make the difference) (2018), published by the Deutsche Verlags-Anstalt.

I have been lucky in that I have been able to develop a strong sense of self-efficacy; I have learned more from my mistakes than my successes. This also includes the ability to deal with the unexpected. I live in the knowledge that, somehow or another, I will be able to cope with disappointment. Whenever I am looking for a helping hand, I find it on the end of my arm. In most cases.

WO IST STARMAN? WHERE IS STARMAN?

Seit dem 6.2.2018 kreist Elon Musks Tesla mit der Puppe »Starman« im Raumanzug am Steuer im Universum. Das Auto bewegt sich auf einer elliptischen Bahn um die Sonne – mal näher am Mars, mal näher an der Erde. Wer wissen will, wo Starman sich aktuell befindet, kann auf der Website www.whereisroadster.com nachsehen.

Elon Musk's Tesla with its Starman dummy at the wheel has been circling the universe since 6 February 2018. The car will orbit the sun on an elliptical course – sometimes closer to Mars, sometimes closer to the Earth. Anyone wanting to know where Starman is at the moment can take a look on the website www.whereisroadster.com.

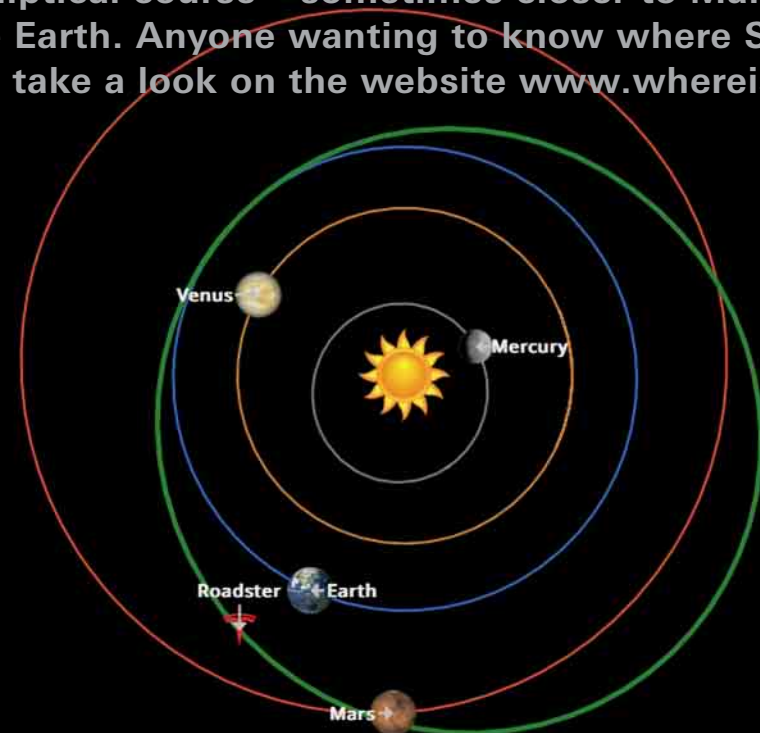


FOTO PHOTO Wikipedia / www.whereisroadster.com

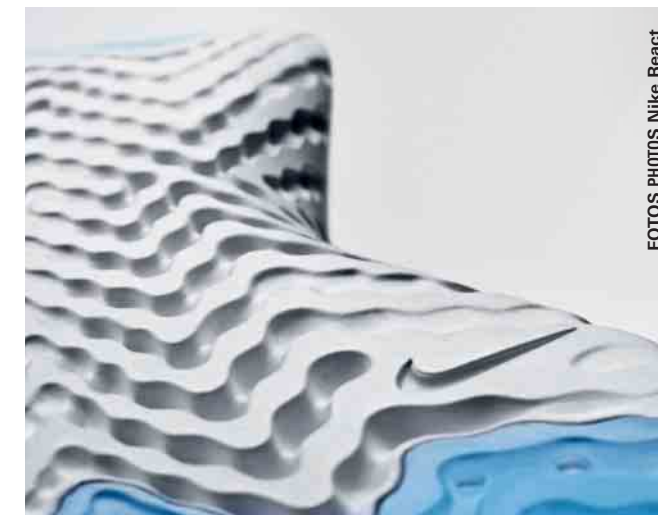
Künstliche Intelligenz als Designer Artificial intelligence as a designer

Was bislang den Profis vorbehalten war, wird von Nike nun auch Hobby-Olympioniken angeboten: ein Laufschuh, dessen Sohle von Künstlicher Intelligenz entworfen wurde. Mithilfe des algorithmischen Designs werden Konzepte entwickelt, die von Menschen weder gedacht noch visualisiert werden können. Die berechnet aus den eingegebenen Daten und der individuellen Zielsetzung das perfekte Design. Von außen unsichtbar, verbergen sich im Inneren der Sohle komplexe Strukturen aus Schaum, Blasen und Rinnen, die den Kontakt zum Boden optimal abfedern.

www.nike.com/de/de_de/c/innovation/react

What was once the preserve of professionals is now available to aspiring Olympic athletes too: running shoes with soles designed by artificial intelligence. Using the algorithmic design, it develops concepts that can be neither conceived nor visualised by humans. The AI works out the perfect design based on the data input and individual objectives. Invisible from the outside, complex structures made of foam, bubbles and channels are concealed in the sole and perfectly cushion the foot's contact with the ground.

www.nike.com/de/de_de/c/innovation/react



FOTOS PHOTOS Nike React



FOTO PHOTO DLR



FOTO PHOTO Bruno Stubenrauch for Liquifer.com

Zum Gemüseanbau in die Antarktis Growing vegetables in the Antarctic

400 Meter von der deutschen Neumayer-Station III in der Antarktis entfernt, die vom Alfred-Wegener-Institut (AWI) betrieben wird, entsteht das EDEN-ISS-Projekt des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt (DLR). Ein für extreme Umwelten konzipiertes Gewächshaus wird das ideale Testgelände für die Gemüseproduktion sein. Ohne Erde, nur mit künstlichem Licht wird seit Anfang 2018 die Kultivierung von Nutzpflanzen in einem abgeschlossenen System erprobt – analog zu den Bedingungen, die zukünftige bemannte Missionen auf Mond und Mars vorfinden werden. Die Ergebnisse des Extreme Gardening kann man über #MandelnAntarctica in den sozialen Medien mitverfolgen.

400 metres from the German Neumayer-III station in the Antarctic, which is operated by the Alfred Wegener Institute (AWI), the EDEN ISS project by the German Aerospace Center (DLR) is being set up. A greenhouse designed for extreme environments will be the ideal testing ground for vegetable cultivation. With no earth and only artificial light, the cultivation of edible plants in a closed system has been being put to the test since the start of 2018 – similar to the conditions that will be encountered by future manned missions to the moon and Mars. The results of this extreme gardening can be seen on social media with the hashtag MandelnAntarctica.

Living

RAUMFLUSS
SPATIAL FLOW

FINLAND



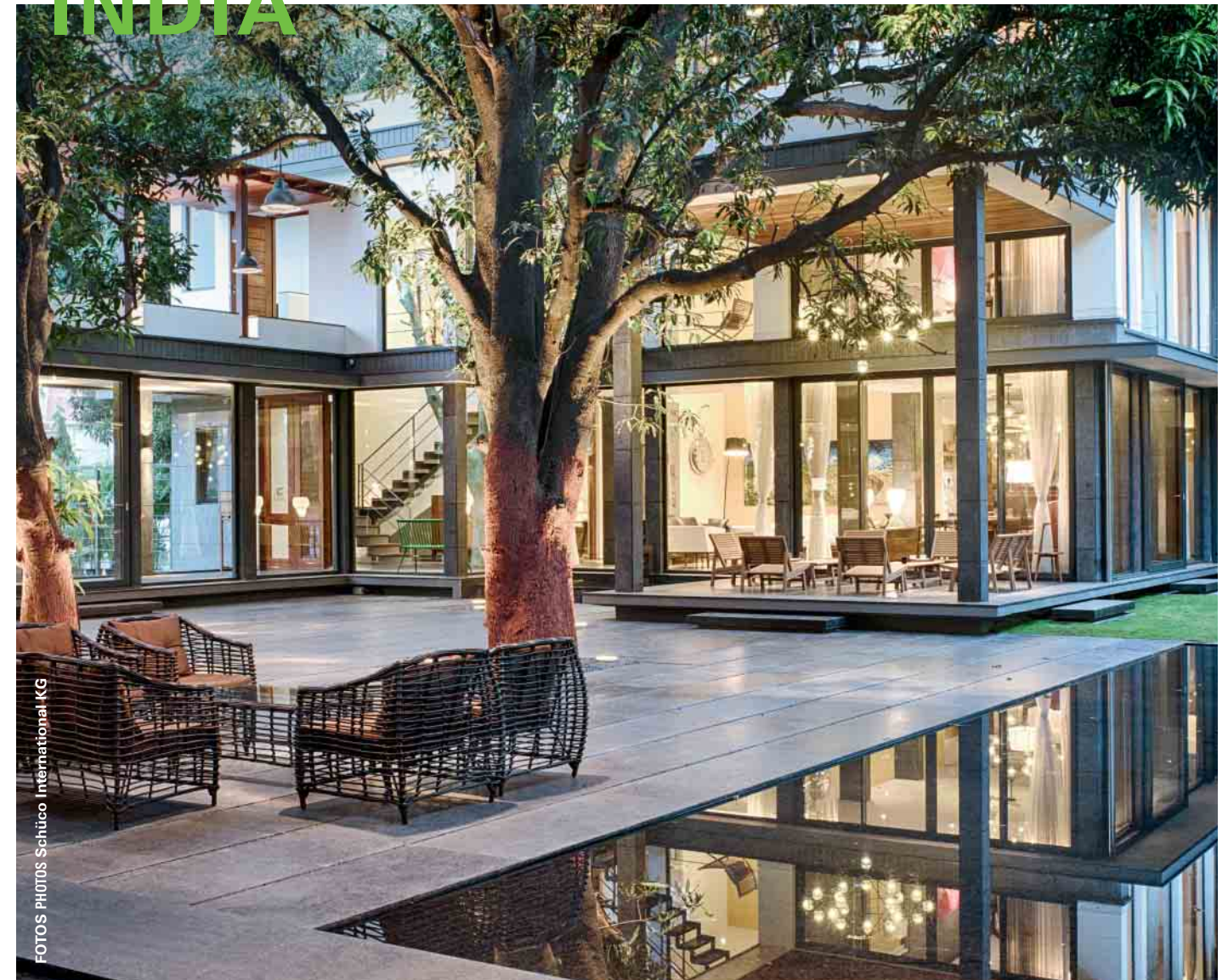
FOTO PHOTO Kuvatoimisto Kuvio Oy

Clarion Hotel Helsinki/FI

Arkitekthit Davidsson Tarkela Oy, Helsinki/FI. Wie in vielen Städten wandelt sich auch der Hafen in Helsinki zu einem neuen Stadtquartier. Der Neubau des Clarion Hotels markiert den Schnittpunkt zweier geografischer Koordinaten, an denen auch die leicht zueinander verdrehten Volumen des Gebäudes ausgerichtet wurden. Hinzu kommt, dass der Neubau mit einem von Lars Sonck 1935 entworfenen Lagerhaus verbunden wurde, das heute ein Konferenz- und Veranstaltungszentrum für 2000 Personen beherbergt. Die Materialität des Lagerhauses, Beton und roter Ziegel, prägt in ihrer rauen Ästhetik auch die Lobby des Hotelneubaus. Die Fassade hingegen besteht aus schachbrettartig angeordneten Aluminiumverbundtafeln im Wechsel mit raumhohen Glaselementen, wodurch die Gäste einen einzigartigen Blick auf den Hafen erhalten. Die Fassadenkonstruktion (Sonderkonstruktion Elementfassade) wurde zudem gewählt, um den harten klimatischen Bedingungen der Ostseeküste standzuhalten.

Arkitekthit Davidsson Tarkela Oy, Helsinki/FI. As is the case in many cities, the harbour in Helsinki is turning into a new urban district. The Clarion Hotel newbuild at the end of the busy Bulevardi street marks the intersection between two geographical coordinates, towards which the slightly askew volumes of the building are also oriented. What's more, the newbuild was connected to a warehouse designed in 1935 by Lars Sonck, which is now a conference and events centre for 2000 people. The materials of the warehouse, concrete and red brick, also shape the lobby of the new hotel with their raw aesthetic. By contrast, the façade consists of chequered aluminium composite panels arranged alternately with floor-to-ceiling glass units, through which guests can get a unique view of the harbour. The façade construction (special unitised façade) was also selected in order to withstand the harsh climatic conditions of the Baltic coast.

INDIA



FOTOS PHOTOS Schüco International KG

Mango Tree House Bhopal/IN

Dilip Soni Architects, Ahmedabad/IN. Ein Leben in und mit der Natur ist der Grundgedanke dieses einzigartigen privaten Wohnhauses. Die beiden zweigeschossigen Gebäudeteile sind in einem offenen Winkel und durch eine überdachte Passage miteinander verbunden und umschließen eine Gruppe von mehr als 50 Jahre alten Mangobäumen. Ein Gebäudeteil beherbergt die privaten Wohn- und Schlafräume, der andere einen Gästetrakt, Fitnessstudio und Schwimmbad. Nach außen hin schirmt sich das Ensemble durch geschlossene Wände von der Umgebung ab, wohingegen es sich zum Innenhof durch großflächige Verglasungen und Schiebeelemente öffnet und so die Grenzen zwischen innen und außen verschwinden. Durch vielfältige Verbindungen der pavillonartigen Räume über Gänge, Treppen und Terrassen gewinnt das Leben unter den Bäumen eine besondere architektonische Qualität und Faszination. (ASS 50, AWS 40.NI, ASS 39 SC.NI)

Dilip Soni Architects, Ahmedabad/IN. A life in and with nature is the basic concept behind this unique home. The pair of two-storey building sections are connected to each other in an open corner and a covered passage and enclose a group of mango trees that are over 50 years old. One part of the building contains the private living areas and bedrooms, the other a guest wing, fitness studio and swimming pool. The ensemble is shielded from its surroundings by closed walls, while it opens onto the inner courtyard with large-scale glazing and sliding units, thereby dissolving the boundaries between inside and outside. Different connections between the pavilion-like rooms via passages, staircases and terraces give life under the trees a special architectural quality and fascination. (ASS 50, AWS 40.NI, ASS 39 SC.NI)

RUSSIA



FOTOS: PHOTOS Schüco International KG

Wohnhochhaus EGODom

EGODom residential high-rise, Moskau/RU

Sergey Skuratov Architects, Moskau/RU.

Auf einem polygonalen Eckgrundstück an der Novoalekseevskaya-Straße ragen ein 17- und ein 10-geschossiges Wohnhochhaus innerhalb einer heterogenen Bebauung in den Moskauer Himmel. Die beiden quaderförmigen Baukörper sind parallel zueinander angeordnet, umschließen einen gemeinsamen Innenhof und reagieren subtil auf ihre Umgebung. Die markanten Fassaden sind vornehmlich durch die Materialität der rotbraunen Klinker in unterschiedlicher Ausführung geprägt. Nach Nordosten präsentieren sie sich eher geschlossen, an den übrigen Fassadenflächen überziehen die Klinker die dahinterliegende Glasfassade netzartig, mit einer starken Betonung der Vertikalen. Die Glasflächen blitzen immer wieder hindurch und unterstreichen so das Filigrane der davorliegenden Klinkerlisenen. Die Strenge des höheren Baukörpers wird zudem durch eine leichte Verdrehung der oberen Geschosse aufgelockert. Ein gläsernes Fensterband markiert diese Stelle in der Horizontalen. (FW 50+.HI, AWS 75 BS.HI, ASS 70.HI)

Sergey Skuratov Architects, Moscow/RU.

On a polygonal corner plot on Novoalekseevskaya Street, a 17-storey and a 10-storey residential high-rise within a heterogeneous development reach up into the Moscow sky. The two cuboid building structures are arranged in parallel, surrounding a communal courtyard and subtly reacting to their environment. The striking façades are primarily characterised by the materiality of the red-brown clinker bricks in different designs. On the north-east side they are rather closed, while on the other façade surfaces the clinker bricks mesh with the glass façades that lie behind, placing a strong emphasis on the vertical. The glass surfaces gleam through and highlight the intricacy of the clinker pilasters in front of them. The severity of the tall structure is relieved by a slight twist in the upper floors. A ribbon of glass windows marks this spot horizontally. (FW 50+.HI, AWS 75 BS.HI, ASS 70.HI)

GERMANY



FOTOS: PHOTOS Bülow AG

Skyline Tower

Stuttgart/DE

Bülow AG, Stuttgart/DE; StructureLab

GmbH, Düsseldorf/DE. Im Norden der Stuttgarter Innenstadt setzt der 75 Meter hohe Wohnturm Skyline einen neuen städtebaulichen Akzent. 146 Wohnungen und Apartments haben darin Platz gefunden und bieten ihren Bewohnern eindrucksvolle Ausblicke auf die umliegende Stadt und die weitere Umgebung. Die Grundrisse zeichnen sich durch ein intelligentes Erschließungskonzept und hohe Flexibilität in der Nutzung aus. Rund 7500 m² Aluminium-Glas-Fassade umhüllen die 22 Stockwerke. Optisch entsteht an der Fassade eine mäanderartige Struktur. Die unterschiedlich breiten, bodentiefen dreifach-verglasten Fenster wechseln sich mit schwarzen Aluminiumpaneelen ab und erscheinen so als durchlaufendes Band, das von silber eloxierten Aluminiumpaneelen eingerahmt wird. Für das Projekt wird die DGNB-Gold-Zertifizierung angestrebt. (AWS 75.SI, ASS 70.HI)

Bülow AG, Stuttgart/DE, StructureLab

GmbH, Düsseldorf/DE. In the north of Stuttgart's city centre, the 75 metre-high Skyline residential tower is providing a new urban highlight. It contains 146 apartments, which offer their residents impressive views of the surrounding city and local area. The floor plans impress with an intelligent development concept and a high level of flexibility. Around 7500 m² of aluminium/glass façades encase the 22 storeys. Visually, this gives the façade a meandering structure. The floor-to-ceiling, triple-glazed windows in varying widths alternate with black aluminium panels, thereby appearing to be a continuous strip framed by silver anodised aluminium panels. German Sustainable Building Council (DGNB) certification in gold is being obtained for the project. (AWS 75.SI, ASS 70.HI)

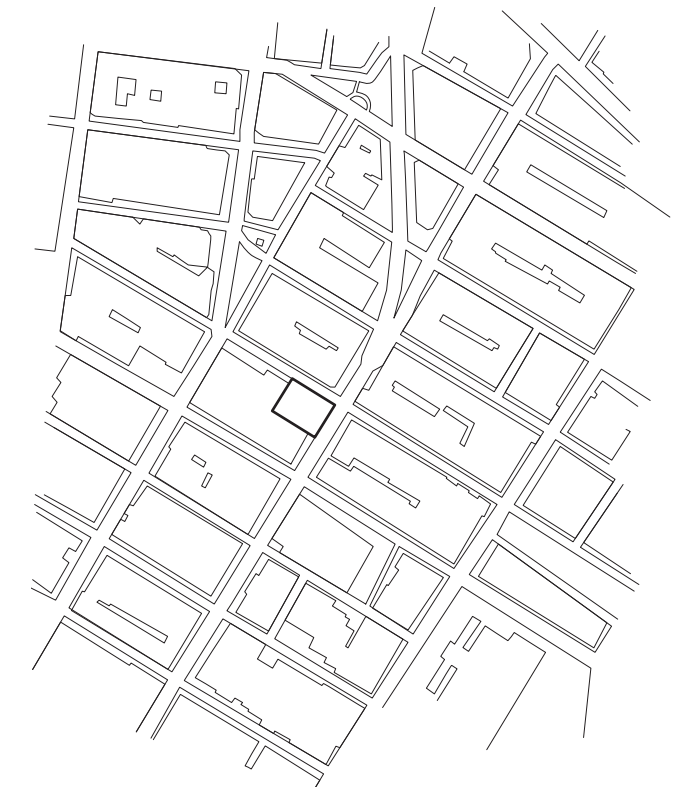
WOHNHOCHHAUS 56 LEONARD STREET 56 LEONARD STREET RESIDENTIAL HIGH-RISE NEW YORK/US

Nicht die Vorgabe durch die Gebäudekubatur hat die Anordnung der Grundrisse bestimmt, sondern die Ordnung und die Stapelung der Wohnmodule führten letztendlich zur Form des Skyscrapers. Die sich nach oben immer weiter verjüngende und gleichzeitig öffnende Kubatur mit ihren gegeneinander verschobenen Ebenen erinnert an den Wackelturm Jenga, ein Balance-Stapelspiel für Kinder.

The specifications of the building cubature did not determine the configuration of the floor plan, it was the arrangement and stacking of the living modules that led to the ultimate form of the skyscraper. The cubature constantly tapers and opens upwards with its offset levels, evoking the children's stacking game of Jenga.



Objekt Project
56 Leonard Street
Standort Location
New York/US
Bauherr Client
Alexico Group
Planung Design
Herzog & de Meuron, Basel/CH
Architekten/Ausführung Architects
Goldstein, Hill & West Architects, LLP, New York/US
Bauleitung Site manager
Lend Lease, New York/US
Gesamtfläche Total area
1 162 m²
Bruttogeschossfläche Gross floor area
45 291 m²
Fassadenfläche Façade area
30 472 m²
Gebäudetechnik MEP
Cosentini Associates, New York/US
Tragwerksplanung Structural design
Seinuk, New York/US
Fassadenplanung Façade design
Gordon H. Smith Corporation, New York/US
Fassadenbauer Façade construction
Enclos Corp., New York/US
Schüco Systeme Schüco systems
AWS 75 BS.HI



▲ Lageplan, M 1:7 000
▲ Site plan, scale 1:7 000



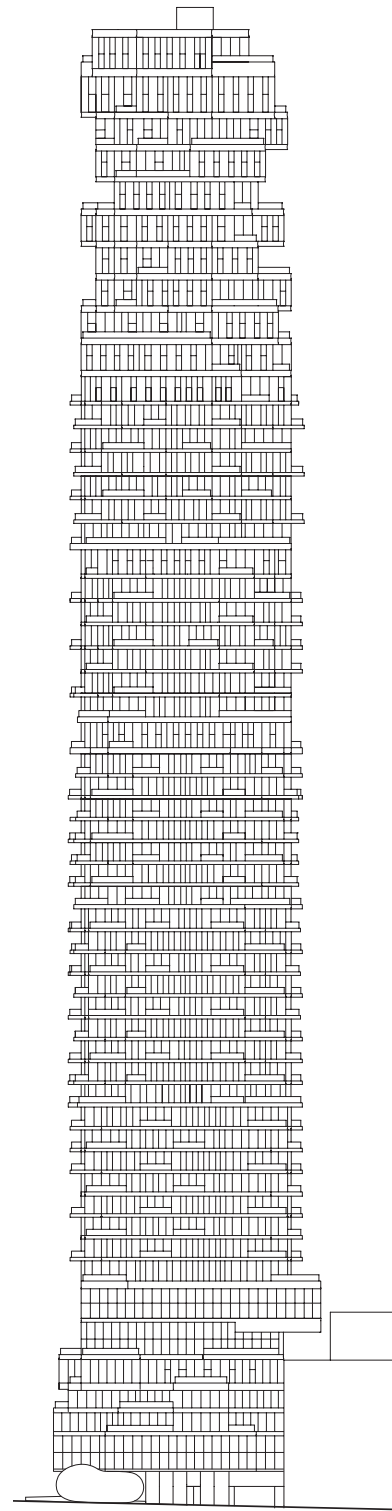
FOTO PHOTO HUFTON + CROW

Erleben Sie das Gebäude gemeinsam mit dem New Yorker Bauträger Keyvan Kazemi unter:
www.schueco.de/gigantische-aussicht

Discover the building with New York developer Keyvan Kazemi at:
www.schueco.de/gigantic-views

Text Words **Bettina Sigmund**

Fotos Photos **Alexander Severin, HUFTON + CROW**

Ansicht
ElevationHöhe: 252,6 m
Height: 252.6 m

Der Wohnhochhausturm 56 Leonard Street nach Plänen von Herzog & de Meuron steht für privates Wohnen in der städtischen Dichte New Yorks. Trotz der komprimierten Anordnung bietet das Objekt individuelle Grundrisse, persönliche Freiflächen, spannende Ausblicke, Nachbarschaften, Treffpunkte und Gemeinschaftsorte – und als besonderes Zeichen der Selbstbestimmung der Nutzer manuell zu öffnende, geschosshohe Fenster.

Auf einer Grundfläche von 30 x 38 Metern stapeln sich 57 Stockwerke mit Wohnungen und Gemeinschaftsnutzungen. Trotz der imposanten Größe besitzt die Architektur Leichtigkeit und Lebendigkeit. Nicht weniger als die urbane Antwort auf das private Wohngefühl des Einfamilienhauses wollten die Architekten Herzog & de Meuron und der Bauträger Keyvan Kazemi, Alexico Group, erzielen. Der Entwurfsgedanke für die gestapelte und fragmentierte Form basiert deshalb auf der Entwicklung des Turms aus der Nutzung heraus. Dabei lag die Prämisse zugrunde, maximale Individualität zu erreichen. Dies ist gelungen, denn unter den 146 Wohnungen mit Flächen zwischen 96 und 645 m² gibt es lediglich fünf Wohneinheiten, die sich gleichen.

In der Sockelzone befinden sich Lobby und Verkaufsf lächen sowie eine große spiegelnde Kunstinstallation von Anish Kapoor auf Straßenniveau, die die Verbindung des Gebäudes zum öffentlichen Raum herstellt. Unterschiedliche Geschosshöhen, Auskragungen, Vor- und Rücksprünge der ersten sieben Etagen greifen städtebaulich die Kanten der umliegenden Gebäude auf. Neben zwei Parkgeschossen finden sich hier Mietwohnflächen, ein Spa-Bereich mit Pool sowie ein Aktivitätsraum für Kinder, ein kleines Theater und eine Lounge mit Tagungsraum, um nur einige der sogenannten »Residential Amenities« aufzuzählen. Ab der achten Etage schichten sich die Wohnungen in die Höhe. Die obersten Stockwerke sind zehn Penthouse-Apartments mit bis zu 7 Metern Raumhöhe vorbehalten.

projections and recesses in the first seven storeys pick up on the edges of the surrounding buildings in the urban landscape. As well as two levels of parking, these storeys contain rental apartments, a spa area with a pool, an activity room for children, a small theatre and a lounge with a meeting room, to list just a few of the residential amenities. Above the 8th floor, the layers of apartments stretch upwards. The top floors are reserved for ten penthouse apartments with ceilings up to seven metres high.

The building envelope consists of insulating glass in stainless steel profiles and floor-to-ceiling aluminium windows based on the Schüco AWS 75 BS.HI system, all in different module units from 0.90 to 1.5 m wide and 3.00 to 4.30 m high.

The residential high-rise tower at 56 Leonard Street designed by Herzog & de Meuron stands for private living in the urban density of New York. Despite the compromised configuration, the building offers custom floor plans, personal open spaces, exciting views, neighbourhoods, meeting places and community spaces – and, as a special sign of user autonomy, manually opened floor-to-ceiling windows.

On a 30 x 38 m site, 57 floors of apartments and shared facilities are stacked on top of one other. Despite the imposing size, the architecture is light and lively. Architects Herzog & de Meuron and developer Keyvan Kazemi of Alexico Group wanted to achieve nothing less than the urban answer to the private feeling of a family home. The design idea for the stacked and fragmented form was therefore based on developing a tower starting with its use, with the underlying premise of achieving maximum individuality. They succeeded: of the 146 apartments with floor spaces between 96 and 645 m², only five units are the same.

The ground floor houses the lobby and retail spaces, as well as a large reflective art installation by Anish Kapoor at street level, which connects the building to the public space. Different storey heights, overhangs,



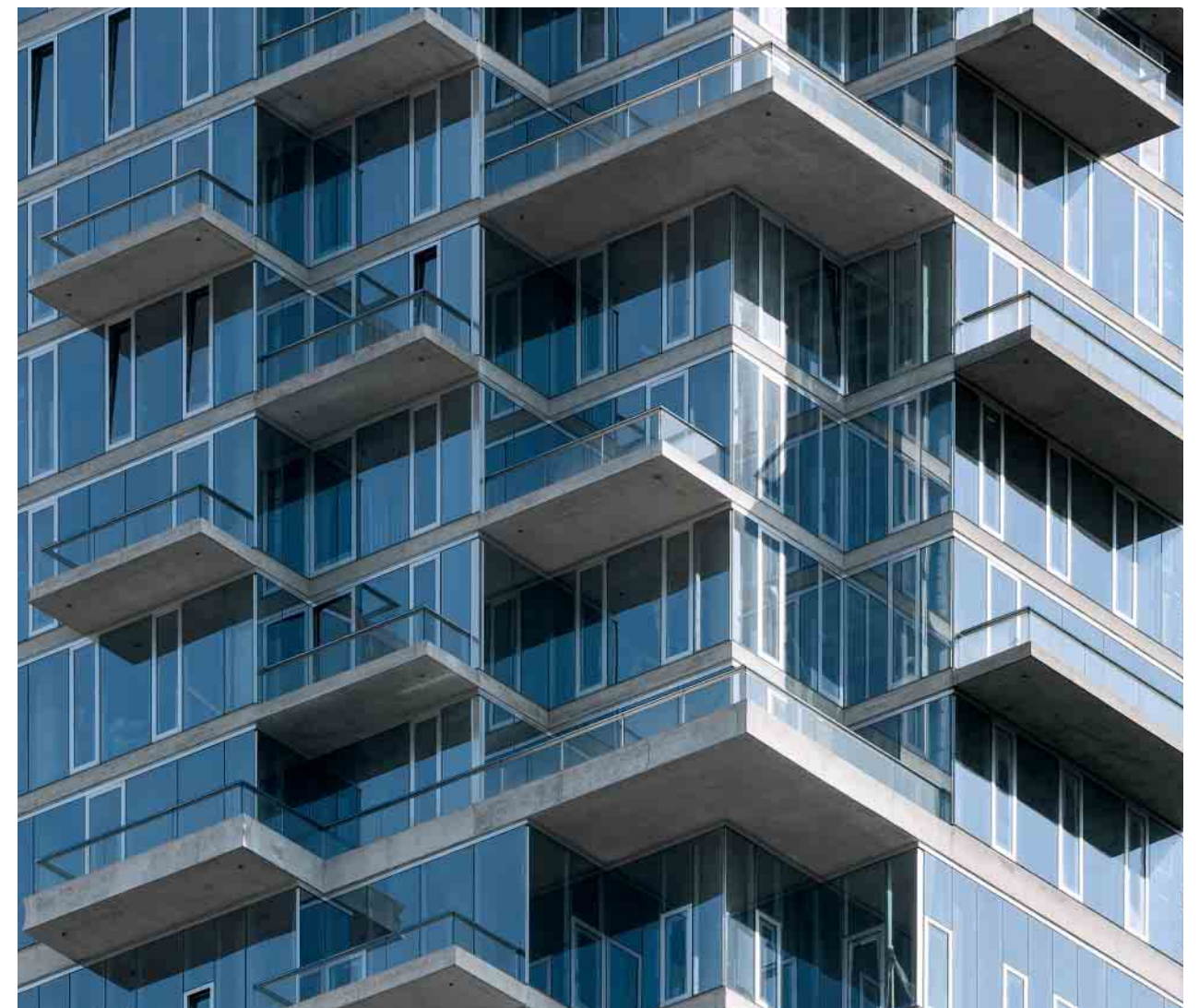
FOTO PHOTO HUFTON + CROW

◀ Das Gebäude lebt von dem grandiosen Ausblick, den man – egal an welcher Stelle im Gebäude man sich befindet – immer hat.

▼ Die Schüco Fenster AWS 75 BS.HI mit den deutlich erkennbaren Blockprofilen sind wichtiger Bestandteil der Fassadengestaltung; in Kombination mit auskragenden Balkonen und Freiflächen übertragen sie die variierenden Grundrisse auf die Gebäudehülle.

◀ The building lives from the magnificent view which is always on offer, no matter where you are in the building.

▼ The Schüco AWS 75 BS.HI windows with the clearly discernable block profiles are an important part of the façade design; in combination with cantilevered balconies and open spaces they transfer the varying floor plans to the building envelope.

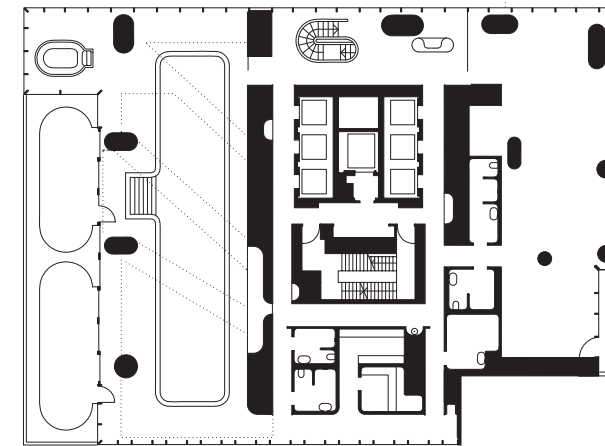


Mit seinen 253 Metern Höhe liegt das Hochhaus für New Yorker Verhältnisse im Mittelfeld. Durch die Lage im historischen Tribeca District, wo regulär eigentlich nur sechs Geschosse üblich sind, wirkt der Turm jedoch extrem exponiert.

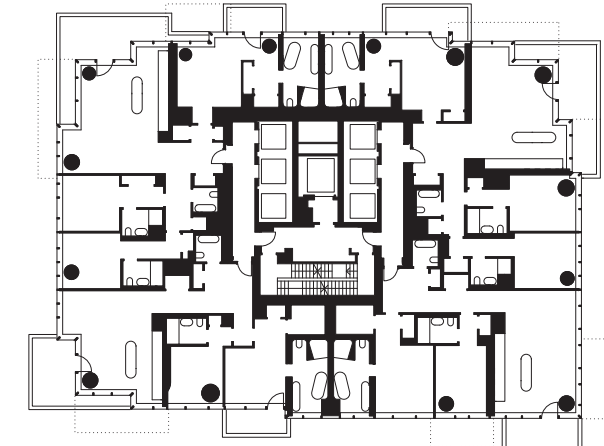
At 253 m high, the building is average height for New York. Being located in the historic Tribeca district, where only six storeys are the norm, the tower seems extremely exposed.



Grundriss, Level 7, M 1:500
Floor plan, level 7, scale 1:500



Grundriss, Level 25, M 1:500
Floor plan, level 25, scale 1:500



► Im Inneren dominiert der Kontrast zwischen dem massiven Sichtbeton der Decken, Wände, Treppen und Einbauten und der Leichtigkeit und Transparenz der geschosshohen Verglasung.

Die Gebäudehülle besteht aus Isolierglas in Edelstahlprofilen und geschosshohen Aluminiumfenstern auf Basis des Schüco Systems AWS 75 BS.HI, alles in unterschiedlichen Moduleinheiten mit 0,90 bis 1,50 Meter Breite und 3,00 bis 4,30 Meter Höhe. Die Besonderheit der Schüco Fenster ist dabei nicht nur ihre Größe, sondern dass sie sich manuell öffnen lassen – Fenster mit Öffnungsflügeln sind in Hochhäusern alles andere als eine Selbstverständlichkeit. Einige Fenster lassen sich zur Lüftung kippen, andere können vom Fassadenreinigungsteam zusätzlich vollständig geöffnet werden, damit auch die Außenfassade gereinigt werden kann. Festverglasung und Fenster wechseln sich zu diesem Zweck ab. Die Gestaltung des Fensterrhythmus' wird durch die starken Blockprofile deutlich sichtbar und ist – wie auch die Kubatur des Gebäudes selbst – ein Abbild der Nutzung.

56 Leonard Street kann als ein Gegenprojekt zu gängiger Hochhausarchitektur verstanden werden: Nicht höher, schlanker, exklusiv und anonym war das Ziel, sondern individuell, einzigartig und ehrlich. Die sichtbare Betonkonstruktion und die Reduktion auf wenige Materialien verdeutlichen, worauf es ankommt: eine Architektur, die durch ihre Nutzung überzeugt. Und ganz nebenbei auch noch spektakulär aussieht!

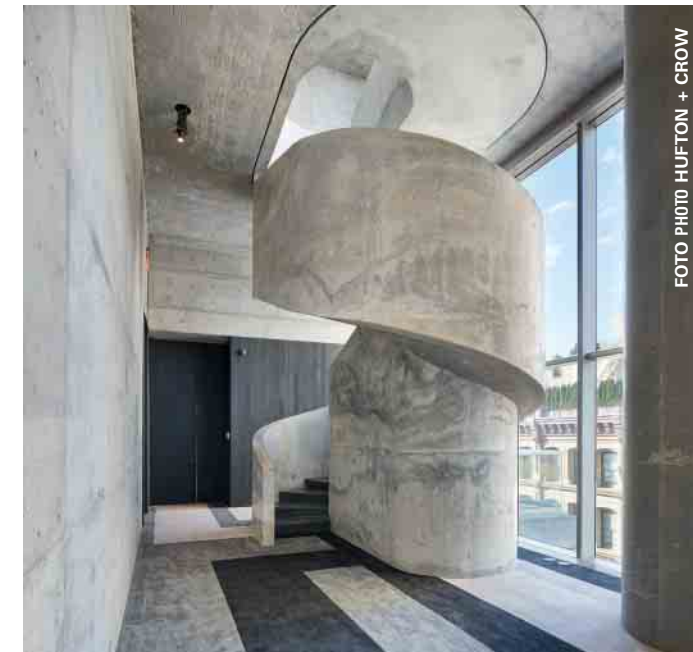


FOTO PHOTO HUFTON + CROW

◄ The inside is dominated by the contrast between the solid exposed concrete of the ceilings, walls, stairs and installations, and the lightness and transparency of the floor-to-ceiling glazing.

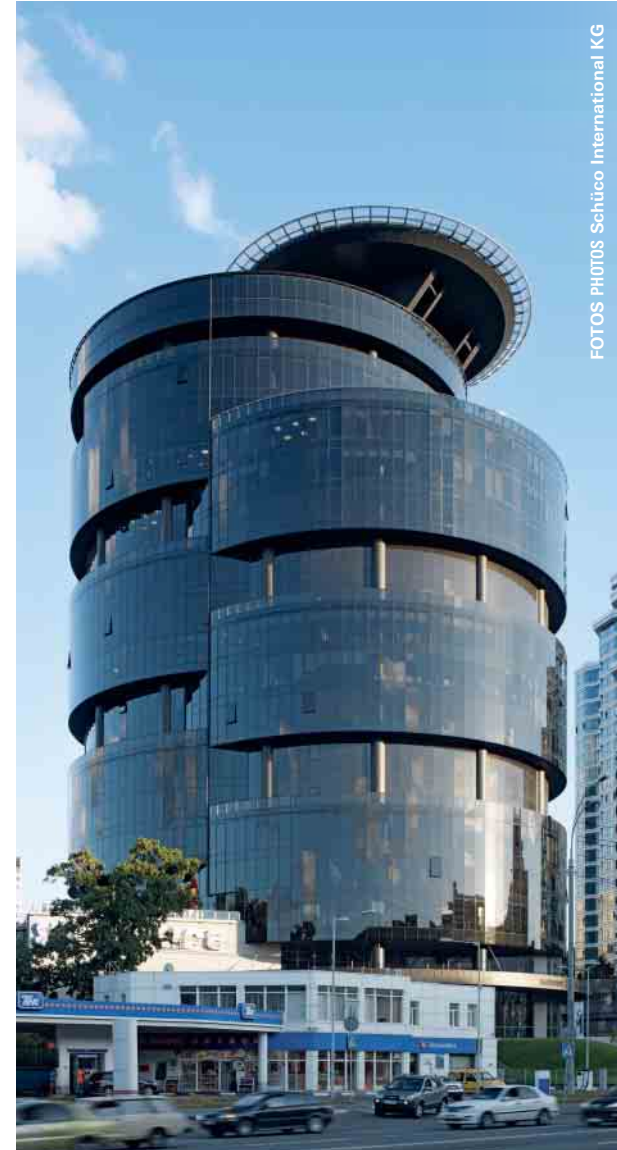
What's special about the Schüco windows is not just their size, it's the fact that they can be opened manually – windows with opening vents are anything but a given in high-rise buildings. Some windows can be tilted for ventilation, others can also be fully opened by the façade cleaning team in order to clean the external façades. Fixed glazing and windows alternate to this end. The design of the rhythm of the windows is made clearly visible by the strong block profiles and, like the cubature of the building itself, is a reflection of the use.

56 Leonard Street can be understood as a counterweight to current high-rise architecture. The aim was not to be taller, narrower, exclusive and anonymous, but individual, unique and honest. The visible concrete construction and the reduced palette of just a few materials demonstrate what it's all about: architecture that is made convincing by its usage. And that incidentally looks spectacular as well!

Office + Business

IDENTIFIKATION
IDENTIFICATION

UKRAINE



FOTOS PHOTOS Schüco International KG

IQ Business Center Kiev/UA

Andrey Pashenko Architectural Workshop, Kiev/UA. Das neue Business Center befindet sich im Zentrum Kiews in unmittelbarer Nähe zum Fluss Dnjepir und zum Kiewer Höhlenkloster »Kijewo-Petscherska Lawra«, das seit 1990 zum Weltkulturerbe der UNESCO zählt. In den insgesamt 20 Stockwerken befinden sich neben einer dreigeschossigen Parkgarage die öffentlichen Bereiche wie Lobby, Restaurants und Sportangebote sowie Büro- und Konferenzbereiche. Ein besonderer Service ist der Hubschrauberlandeplatz, der sich auf dem Dach befindet. Die Kubatur des Gebäudes ist bestimmt durch den Standort und den Wunsch, von jedem Raum aus das Stadt- und Landschaftsbild zu sehen. Alle drei Etagen öffnet sich das spiegelnde Volumen zugunsten einer exklusiven umlaufenden Terrasse. Schon in der Entwurfsphase bestimmte die Frage nach der Umsetzbarkeit der durchgehenden, raumhohen Glasfassade das Konzept. Dank der frühzeitigen Einbindung von Schüco und der Adaption der Fassadensysteme an die Rundung konnte das Gebäude in der gewünschten Form umgesetzt werden. (FW 50+ SG, FW 50+ SG add-on construction, FW 50+ BF, AWS 102 Typ A, AWS 114 SG, AWS 70 BS.HI, ADS 70 HD)

Andrey Pashenko Architectural Workshop, Kiev/UA. The new business centre is located in the centre of Kiev close to the Dnieper river and the Kiev Pechersk Lavra cave monastery, which has been a UNESCO World Heritage Site since 1990. The 20 storeys contain a three-storey car park, as well as public areas such as a lobby, restaurants, sports facilities and office and conference areas. One special service is the helipad on the roof. The cubature of the building is defined by the location and the desire to see the city and landscape from every room. The reflective volume opens up on all three floors to an exclusive wrap-around terrace. Even at the design stage, the question of the feasibility of the continuous floor-to-ceiling glass façade defined the concept. Thanks to the early involvement of Schüco and the selection and adaptation of the façade systems to the curves, the building was able to be built in the desired form. (FW 50+ SG, FW 50+ SG add-on construction, FW 50+ BF, AWS 102 type A, AWS 114 SG, AWS 70 BS.HI, ADS 70 HD)

GERMANY



FOTO PHOTO Zooby Braun

Technologiezentrum Triangulum Triangulum technology centre, Ratingen/DE

SCOPE, Stuttgart/DE. Architektonische Eigenständigkeit und städtebauliche Prägnanz zeichnen den Neubau des Technologiezentrums Triangulum aus. Die dynamische Fassade des dreieckigen Gebäudevolumens schafft durch Rücksprung eine markante Eingangssituation. Mit einer geschickten Abstufung des Baukörpers gelingt zudem der Übergang zur umgebenden Bebauung. Die gebogene Gebäudekubatur wird durch eine horizontale Gliederung der Aluminiumfassade in durchlaufende Fensterbänder und geschlossene Brüstungselemente betont. Im Inneren präsentiert sich das Triangulum als modernes Bürogebäude mit einem großzügigen Entree, Schulungsräumen, Casino und Eventfläche im 1. Obergeschoss sowie Open-Space-Bereichen und Zellenbüros für die unterschiedlichsten Anforderungen in den drei darüberliegenden Etagen. Diverse Besprechungsräume und Meeting-Zonen ergänzen das vielfältige Angebot einer zeitgemäßen Arbeitsumgebung für die mehr als 700 Mitarbeiter. (FWS 60, FWS 60.HI, AWS 75 BS.HI)

SCOPE, Stuttgart/DE. Architectural individuality and a distinctive urban profile set the new Triangulum technology centre building apart. A recess in the dynamic façade of the triangular building creates a striking entrance. A neat staggering of the building structure makes for a successful transition to the surrounding buildings. The curved cube shape of the building is accentuated by the horizontal division of the aluminium façade into continuous ribbon windows and closed spandrel units. Inside, the Triangulum is a modern office building with a generous entrance area, training rooms, casino and event space on the first floor, plus open areas and office cubicles for a range of requirements on the three floors above. Various meeting rooms and zones add to the numerous facilities of an up-to-date working environment for over 700 people. (FWS 60, FWS 60.HI, AWS 75 BS.HI)

ITALY



FOTOS: PHOTOS Schüco International KG

Twinset Headquarter Carpi/IT

BP Architects, Reggio Emilia/IT. Das Modeunternehmen Twinset hat seinen Firmensitz in der Nähe von Modena. Nach dem Erdbeben von 2012 stellte sich heraus, dass ein Umbau des in die Jahre gekommenen Gebäudeensembles dringend notwendig war. Zum einen musste die Erdbebensicherheit erhöht werden, zum anderen war ein Teilabriss erforderlich, um die benötigte Bürofläche unterbringen zu können. Gestaltgebend ist nun eine geschwungene Glasfassade mit vertikal verlaufenden kupferfarbenen Sonnenschutzelementen. Diese rhythmisieren die enorme Länge des Gebäudes, während der horizontale Versatz der Geschosse den Eingangsbereich elegant hervorhebt. Eine Sonderkonstruktion auf Basis des Fassadensystems FW 60+SG und der Öffnungsflügel AWS 114.S gewährleistete eine optimale Basis für die Montage des Sonnenschutzes. Eine weitere Herausforderung stellte die rückseitige Fassade dar. Sie ist zwar optisch unscheinbar, überragt aber das bestehende Sheddach um etwa 7 Meter und musste sowohl konstruktiv als auch brandschutztechnisch mit dem Bestand in Einklang gebracht werden.

BP Architects, Reggio Emilia/IT. The headquarters of fashion company Twinset are located near Modena. After the earthquake in 2012, it became clear that the outdated group of buildings was in urgent need of renovation. The level of earthquake protection needed to be increased, while parts of the building also needed to be demolished in order to accommodate the required office space. A curved glass façade now makes a statement with vertical copper-coloured sun shading units. These add rhythm to the enormous length of the building, while the horizontally offset floors elegantly accentuate the entrance area. A special construction based on the FW60+ SG façade system and the AWS 114.S opening vent provided the perfect structure for installing the sun shading. The rear façade presented a further challenge. Although it is visually unassuming, the existing saw-tooth roof juts out by around 7 metres and needed to be harmonised with the existing building, both in terms of design and fire protection.

SWITZERLAND

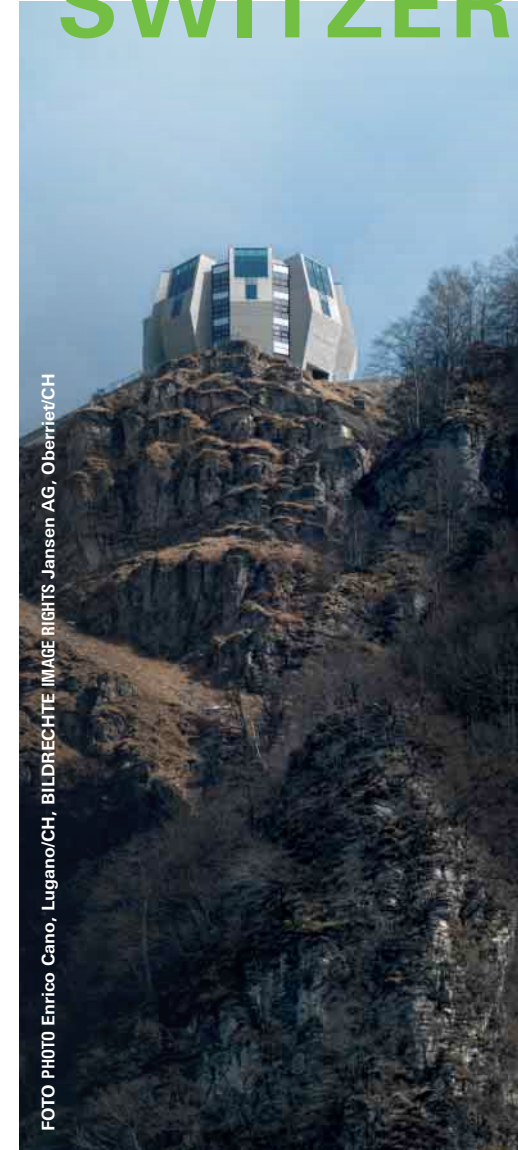


FOTO PHOTO Enrico Cano, Lugano/CH, BILDRECHTE IMAGE RIGHTS Jansen AG, Oberriet/CH



Gipfelrestaurant Mountain top restaurant Monte Generoso/CH

Mario Botta, Mendrisio/CH. In atemberaubender Lage, auf einem Plateau in 1600 Meter Höhe, errichtete Mario Botta seine »Blüte aus Stein«. Das Gipfelrestaurant mit oktagonalem Grundriss beeindruckt aber nicht allein durch seinen Standort, sondern auch durch die ungewöhnliche Form der Gebäudehülle, deren offene und geschlossene Segmente an sich öffnende Blütenblätter erinnern. Die großflächigen Vertikalverglasungen stellten eine besondere Herausforderung dar, da sie nicht nur den extremen Wind- und Schneelasten in dieser exponierten Lage standhalten müssen, sondern aus logistischen Gründen auch an die Abmessungen der Zahnradbahn gebunden waren. Die Tragstruktur aus hochbelastbaren Stahlprofilen ist eine objektspezifische Lösung, die sehr schlank und hoch wärmedämmend ausgeführt werden konnte. Ein umfangreiches Brandschutzkonzept rundet die technischen Anforderungen des Projekts ab. (VISS HI, AWS 75.SI+, ADS 75.SI+, VISS Fire (EI60), Janisol 2 (EI30))

Mario Botta, Mendrisio/CH. In a breathtaking location on a plateau at 1600 metres above sea level, Mario Botta built his »stone flower«. The mountaintop restaurant with an octagonal floor plan is impressive not just because of its location but also because of the unusual shape of the building envelope, which has open and closed segments that are reminiscent of blooming flower petals. The large vertical glazing was a particular challenge. Not only did it have to withstand extreme wind and snow loads in this exposed location, for logistical reasons it was also bound to the dimensions of the rack railway. The load-bearing structure made of heavy-duty steel profiles is a solution specific to this project and was designed to be very slimline and highly thermally insulated. A comprehensive fire protection concept rounds off the technical requirements of the project. (VISS HI, AWS 75.SI+, ADS 75.SI+, VISS Fire (EI60), Janisol 2 (EI30))

SWITZERLAND



FOTO PHOTO Ammann Siebrecht Fotografie, St. Gallen/CH. Bildrechte: Aepli Metallbau AG, Gossau/CH

Würth Haus

Rorschach/CH

GIGON/GUYER Architekten, Zürich/CH.

Ein gläserner, grün-silbrig schimmernder Baukörper, der auf die besondere Lage am Ufer des Bodensees reagiert – so präsentiert sich das Kunst-, Kultur- und Verwaltungsgebäude, das Gigon/Guyer im Auftrag der Würth Gruppe in Rorschach realisierten. Es beherbergt sowohl öffentliche Nutzungen wie Cafeteria, Ausstellungs- und Seminarräume als auch vier Geschosse mit Büroräumen. Das gesamte Gebäude ist von einer reliefartigen Hülle aus leicht zueinander versetzten, grünlich changierenden Glasscheiben umgeben. Die raumabschließende Fassade bildet eine dahinterliegende, objektspezifische Structural-Glazing-Konstruktion aus einem Aluminiumprofil und Dreifachisolierglas. Basis für die Adaption des Sonderprofils war ein gängiges Profilsystem für die Herstellung von Elementfassaden, das in einem integrativen Planungsprozess zwischen den Architekten, den Metallbauern und dem Profilverhersteller angepasst wurde.

GIGON/GUYER Architekten, Zürich/CH.

A shimmering green and silver glazed structure that responds to its special location on the banks of Lake Constance – this is the image showcased by the art, culture and office building, which was designed by Gigon/Guyer on behalf of the Würth Group in Rorschach. It houses both public facilities such as a cafeteria, exhibition spaces and seminar rooms, as well as four floors of office spaces. The whole building is enclosed by a relief-like skin made of slightly offset panes of iridescent green glass. The space-enclosing façade behind it is a project-specific structural glazing construction made from an aluminium profile and triple insulating glass. The adaptation of the special profile was based on a standard profile system for unitised façades that was customised as part of an integral planning process between the architects, metal fabricators and profile manufacturers.

SWITZERLAND



FOTO PHOTO Jean-Claude Jossen © Jansen AG, Oberriet/CH



Geschäftshaus »Zürcher Strasse«

»Zürcher Strasse« commercial building, St. Gallen/CH

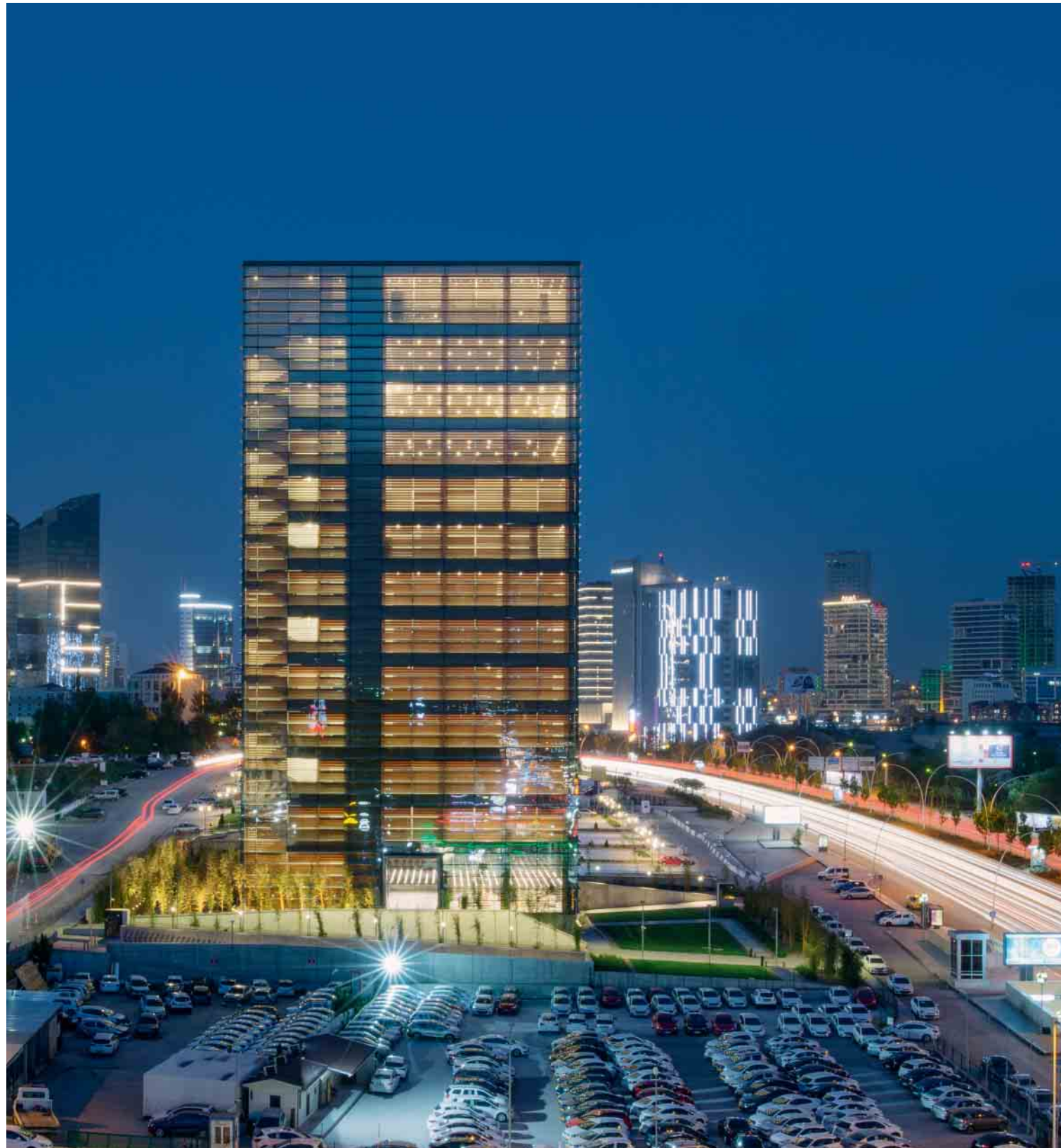
Wehrli Architekten AG, St. Gallen/CH.

Das Lagergebäude der ehemaligen Seifenfabrik Suter, Moser & Co. AG ist, obwohl 1960 errichtet, sichtlich von der Architektur der 1920er-Jahre inspiriert. 2012 wurde es als »schützenswert« eingestuft, weshalb die Wiederherstellung des flexiblen Grundrisses sowie der ursprünglichen Fassadenansicht den Schwerpunkt der jüngsten Sanierung darstellte. Als problematisch erwiesen sich die enorm verwitterten Holzfenster, die nun, in Absprache mit dem Denkmalschutz, durch Stahlfenster ersetzt wurden. Trotz der äußerst filigranen Profile war so eine moderne Dreifachverglasung möglich, die die Nutzer vor dem Lärm der vielbefahrenen Zürcher Strasse schützt. Eine zeitgemäße Nutzung hat das Gebäude ebenfalls gefunden: eine karitative Organisation, eine Industriestickerei, ein Künstleratelier, ein Theaterbetrieb und ein Musikstudio haben in dem ehemaligen Lagergebäude ihren neuen Standort bezogen. (Janisol Arte)

Wehrli Architekten AG, St. Gallen/CH.

Despite being built in the 1960s, the warehouse of the old Suter, Moser & Co. AG soap factory is clearly inspired by the architecture of the 1920s. In 2012 it was classified as a heritage site, which meant that the focus of this recent renovation was on restoring the flexible floor plan and the original façade appearance. One problem turned out to be the incredibly weathered timber windows, which, in agreement with the heritage authorities, were replaced with a steel system. Despite the very slender profiles, it was possible to have modern triple glazing that shields the inhabitants from the noise of the busy Zürcher Strasse. The building has also found a contemporary use: a charity, industrial embroiderer, artists' studio, theatre and music studio have all found a new home in this former warehouse. (Janisol Arte)

OFFICE TOWER ANKARA/TR



Objekt Project
 Office Tower
Standort Location
 Ankara/TR
Bauherr Client
 Dolphin Overseas Fund LLC
Architekten Architects
 Anmahian Winton Architects, Cambridge/US
Tragwerksplanung Structural design
 Richmond So Engineering
Fertigstellung Completion
 2017
Gesamtfläche Total area
 23 225 m²
Generalunternehmer Main contractor
 Tepe-Tesan Joint Venture; AECOM
Fassadenbauer Façade construction
 Pimeks Group
Schüco Systeme Schüco systems
 ADS 70, AWS 70, FW 60+

▲ Lageplan, M 1:15 000
 ▲ Site plan, scale 1:15 000



◀◀ Das neue Bürogebäude behauptet sich elegant und selbstbewusst an einer der großen Ausfallstraßen Ankaras.
 ◀ Im Erdgeschoss befindet sich ein Café, dessen ornamentale Terrasseneinfassung im Kontrast zur modernen Glasfassade des Büroturms steht.

◀◀ The new office building holds its own with elegance and self confidence on one of the large arterial roads in Ankara.

◀ The ground floor houses a café with an ornamental terrace around the edge which stands in contrast to the modern glass façade of the office tower.

Text Words **Brigitte Bernhardt**

Fotos Photos **Florian Holzherr**

Im Westen Ankaras haben Anmahian Winton Architects mit dem Büroturm 312 Vista eine von Weitem sichtbare, elegante Landmark in der türkischen Hauptstadt geschaffen. Das 14-stöckige Gebäude bietet einheimischen und internationalen Hightechunternehmen gehobene Business-Flächen in anspruchsvollem Design und mit modernster IT-Infrastruktur. Im Erdgeschoss sind Lobby und Rezeption sowie ein Café untergebracht. Städtebaulich übernimmt der Neubau eine wichtige Rolle in dem sich rasch entwickelnden, heterogenen Areal.

Der in etwas Abstand zur Schnellstraße angeordnete, schlanke Baukörper lässt Platz für einen Bambushain, der als Puffer zu einer Grünfläche dient und eine Fußgängerverbindung zwischen den angrenzenden Wohngebieten und den entlang der Straße verteilten Geschäften bildet. Durch die klare Formensprache hebt sich das Gebäude deutlich von der Umgebung ab. Die reduzierte, geometrische Glasfassade erhält durch horizontale, umlaufende Lamellen eine filigrane Struktur und räumliche Tiefe. Die über 4 Meter hohen Decken verleihen den Büros Großzügigkeit und lassen das Tageslicht tief ins Gebäudeinnere dringen.

Außen liegende Stahllamellen verringern die Wärmeeinstrahlung in den Sommermonaten und sorgen für solare Wärmegevinne im Winter. Die leicht gekrümmten Profile sind minimal versetzt angeordnet, wodurch sich das Erscheinungsbild der Fassade je nach Blickwinkel und Sonneneinstrahlung verändert. Im Inneren ermöglichen bewegliche, ebenfalls horizontal angeordnete Holzlamellen den Nutzern die Belichtung der Büros nach persönlichen Vorlieben. Die aus maßgefertigten Aluprofilen mit Paneelen aus Holzwerkstoff gefertigten Lamellen bieten eine indirekte, blendfreie Belichtung der Arbeitsplätze, ohne den Blick nach außen zu behindern. Darüber hinaus erfüllen sie durch ihre Materialität auch eine ästhetische Funktion, indem sie den modernen Büroräumen eine natürliche, warme Note verleihen. Das kinetische Fassadensystem unterstützt wesentliche Anforderungen an eine zeitgemäße Büroarchitektur: Es reduziert die Wärmebelastung, den Energieverbrauch und den Einsatz mechanischer Belüftung.

Im Tagesverlauf verändert das Gebäude sein Erscheinungsbild je nach Nutzerverhalten und nach Sonnenstand. Die zurückhaltend gestaltete, reflektierende Glasfassade wird durch die Innenlamellen aufgelockert, ohne dabei ihre ruhige Gesamtwirkung zu verlieren. Die steuerbaren Lamellen erlauben es, das ganze Gebäude oder einzelne Bereiche optisch abzuschotten oder den Blick auf das Geschehen im Inneren freizugeben.

With office tower 312 Vista, Anmahian Winton Architects have created an elegant landmark visible from afar in the western part of the Turkish capital Ankara. The 14-storey building offers local and international high-tech companies luxury business spaces with sophisticated design and state-of-the-art IT infrastructure. A lobby, reception and café are housed on the ground floor. In terms of urban development, the newbuild is taking on a key role in the rapidly developing, heterogeneous area of the city.

The narrow building structure, arranged somewhat at a distance from the busy main road, leaves space for a bamboo grove, which acts as a buffer to a green space and forms a connection for pedestrians between the neighbouring residential areas and the businesses spread along the street. The clear language of form noticeably sets the building apart from its surroundings. The horizontal louvre blades on all sides give the reduced, geometric glass façade a slimline structure and spatial depth. The ceilings are over 4 metres high, making the offices very spacious and allowing daylight to flood right into the building.

External steel louvre blades reduce the level of heat radiation during the summer months and provide solar heat gain in the winter. The slightly contoured profiles are arranged in a somewhat staggered fashion, making the façade look different depending on the angle and level of sunlight. On the inside, active, horizontal timber louvre blades enable users to control the light levels in the offices to suit their preferences. Made from custom-built aluminium profiles with timber panels, the louvre blades provide indirect, glare-free lighting for the workstations without obstructing the views to the outside. Furthermore, their materiality allows them to fulfil an aesthetic function, as they add a natural, warm note to the modern office spaces. The kinetic façade system supports significant demands for contemporary office architecture by reducing the heat load, energy consumption and use of mechanical ventilation.

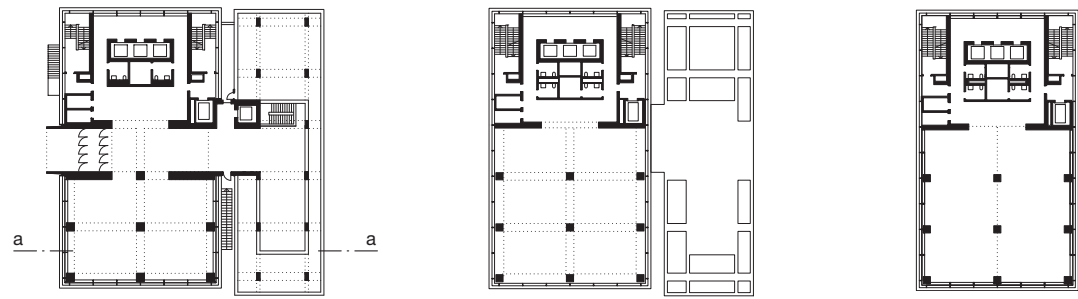
Over the course of the day, the building changes its appearance depending on the behaviour of users and angle of the sun. The internal louvre blades break up the discreet, reflective glass façade without forfeiting its calm overall effect. The louvre blades can be controlled, allowing the whole building or individual areas to be closed off or opened up so that the activity inside can be seen.



▲ Werden die innen liegenden Holzlamellen geschlossen, lenkt nichts von der ruhig gestalteten Glasfassade ab, deren gleichmäßiges Muster aus horizontalen Stahlprofilen und vertikalen Stößen gebildet wird.

▲ Closing the interior timber louvre blades detracts nothing from the calm glass façade. Its continuous design is formed of horizontal steel profiles and vertical joints.

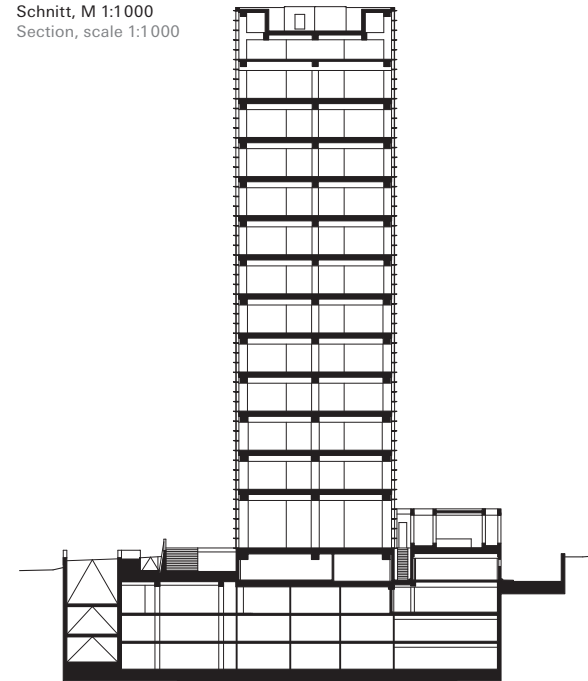
Grundriss und Schnitt, M 1:1000
Floor plan and section, scale 1:1000



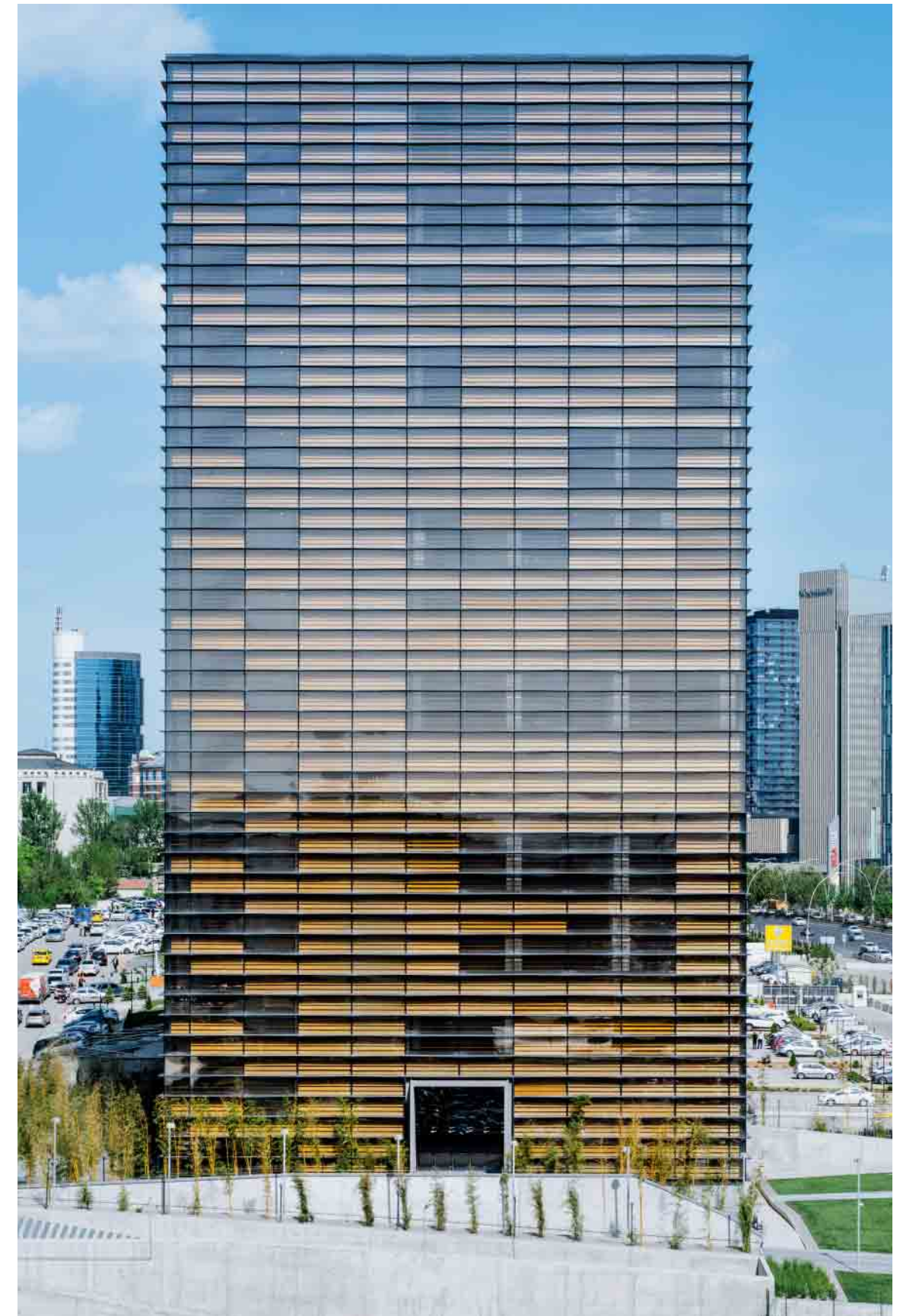
▼ Bei geöffneten Lamellen zeigt sich das Innere des Gebäudes.
▼ Opening the louvre blades showcases the interior of the building.



Schnitt, M 1:1000
Section, scale 1:1000



- ▶ Die innen liegenden Holzlamellen lassen sich individuell einstellen und erlauben den Ausblick in die Umgebung.
- ▶ The timber louvre blades on the inside can be set individually and allow views of the surroundings outside.



▲ Bei teilweise geöffneter und teilweise geschlossener Verschattung wirkt die Fassade belebt und lässt die Struktur des Gebäudes erahnen.

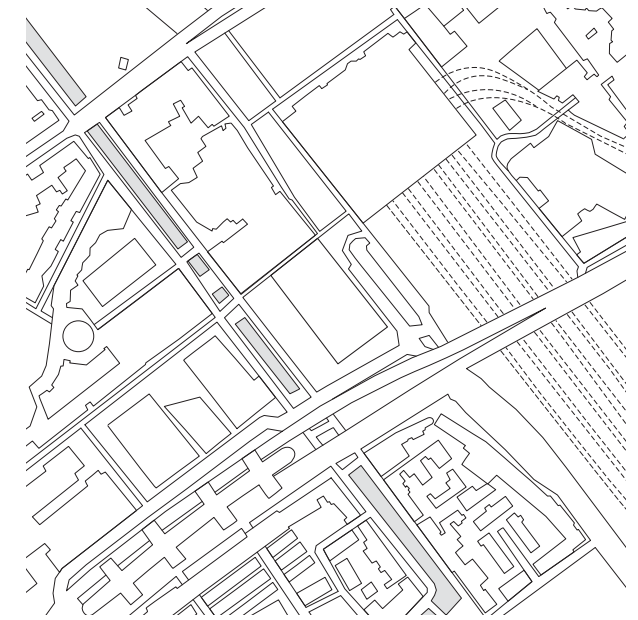
▲ With partly opened and partly closed shading, the façade becomes animated and the structure of the building can be discerned.

BÜROGEBÄUDE RIJNSTRAAT 8 RIJNSTRAAT 8 OFFICE BUILDING DEN HAAG/NL



◀ Das sanierte Regierungsgebäude Rijnsstraat 8 liegt zwischen Hauptbahnhof, Fußgängerzone und Hochhäusern. Im Vordergrund die kleinteilige Wohnbebauung des Stadtteils Rivierenbuurt-Noord.

◀ The renovated government building Rijnsstraat 8 lies between the main train station, a pedestrian zone and high-rise buildings. In the foreground is the small-scale housing development in the Rivierenbuurt-Noord district.



▲ Lageplan, M 1:6 500
▲ Site plan, scale 1:6 500

Text Words **Brigitte Bernhardt**

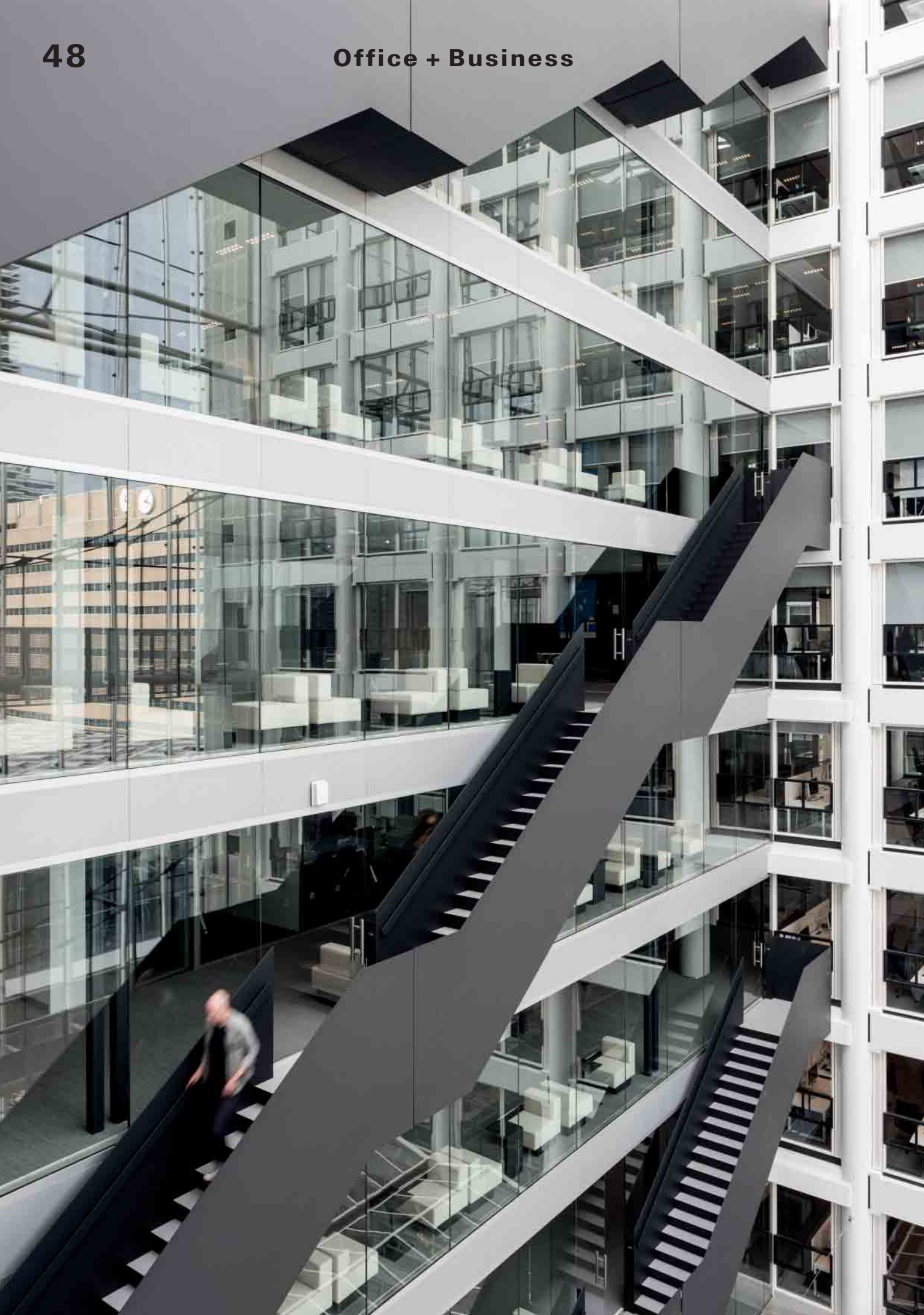
Fotos Photos **Nick Guttridge, Courtesy of OMA/**

Delfino Sisto Legnani and Marco Cappelletti © OMA

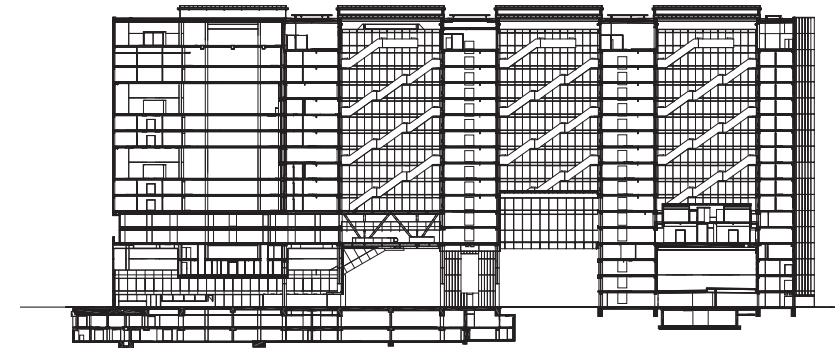


▲ Ein wesentlicher Teil der Umstrukturierung betraf die Eingangssituation. Die vergrößerte Fußgängerpassage verbindet das Gebäude mit dem öffentlichen Raum und erweitert sich zu einer belebten Plaza.

▲ The entrance area was a key part of the restructuring. The enlarged pedestrian walkway connects the building to the public space and expands into a bustling plaza.



Schnitt, M 1:2000
Section, scale 1:2000



Das in die Jahre gekommene Gebäude Rijnstraat 8 in Den Haag, ehemals Sitz des Ministeriums für Wohnungswesen, Raumordnung und Umweltschutz, wurde von OMA unter der Regie von Ellen van Loon in eine moderne Bürolandschaft transformiert, mit spannenden Bezügen zum umgebenden Stadtraum. Offenheit und Transparenz strahlt das Regierungsbauwerk heute aus, auch dank der Öffnung des Erdgeschosses und einer neu geschaffenen, großflächigen Glasfassade.

Der 16-geschossige Gebäudekomplex gegenüber dem Hauptbahnhof galt zur Zeit seiner Fertigstellung 1992 als Vorzeigebauwerk für nachhaltiges Bauen. Acht unklimateisierte Atrien holten den Außenraum nach innen und boten den damals über 3000 Beschäftigten begrünte, vom Straßenlärm abgeschottete Innenräume mit hoher Aufenthaltsqualität.

OMA entwickelte ein zeitgemäßes Konzept mit dem Ziel, die architektonischen Qualitäten des Bestands zu erhalten und zeitgemäß neu zu interpretieren. Zudem galt es, das Gebäude gemäß dem neuen Masterplan der Stadt zu optimieren, der mehr Effizienz in Entwurf, Bau, Finanzierung, Instandhaltung und Betrieb von öffentlichen Gebäuden zum Ziel hat. Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit Jan Hoogstad durchgeführt, dem Architekten des Originalbaus. Sämtliche Innenwände, Decken und Böden wurden im Zuge der Umstrukturierung entfernt, und auch dieses Mal legte man großen Wert auf Nachhaltigkeit: Die abgetragenen Materialien – etwa 20% des Gebäudes – wurden konsequent getrennt und laut Angaben der Architekten zu über 99% für die Neugestaltung wiederverwendet.

Im neuen Gebäudekomplex sind nun Außenministerium, Ministerium für Infrastruktur und Wasserwirtschaft, die Zentrale Aufnahmestelle für Asylbewerber und das Einbürgerungsamt untergebracht. Den vielfältigen Anforderungen an

◀ Freitragende Treppen erschließen jeweils drei Geschosse. Die aus schwarzem Stahl gefertigten Treppenläufe bilden prägnante visuelle Elemente vor den weißen Brüstungen und Glasflächen des Atriums.

▼ Die Mischung aus geschlossenen und offenen Büros, zweigeschossigen Bereichen, Einzelarbeitsplätzen, Lobbys, Besprechungsräumen und Restaurant schafft eine kommunikative Atmosphäre trotz der hohen Sicherheitsanforderungen im Gebäude.

◀ Freestanding staircases each connect three floors. The flights of stairs made from black steel form succinct, visual elements in front of the white spandrels and glazed areas of the atrium.

▼ The mixture of closed and open offices, two-storey areas, individual workstations, lobbies, meeting rooms and a restaurant create a communicative atmosphere, despite the building's high security requirements.

The outdated building Rijnstraat 8 in The Hague, which was once the location of the Ministry of Housing, Spatial Planning and Development, was transformed by OMA under the direction of Ellen van Loon into a modern office environment with exciting references to the surrounding city. Today, the government building exudes openness and transparency, which is also thanks to the opening of the ground floor and a new, large-scale glass façade.

When it was completed in 1992, the 16-storey building complex opposite the main train station was a flagship project for sustainable building. Eight atriums without air conditioning brought the outside in and offered the 3000 employees working there at the time high-quality, green indoor spaces shut off from the noisy streets.

OMA developed a contemporary concept with the aim of maintaining the architectural quality of the existing building and reinterpreting it in a modern way. The building also needed to be optimised in line with the city's new master plan, which aimed at achieving more efficiency in the design, construction, financing, maintenance and operation of public buildings. The project was carried out in collaboration with Jan Hoogstad, the architect of the original building. All the interior walls, ceilings and floors were removed as part of the restructuring and there was a strong emphasis on sustainability this time round too. The materials that were removed – around 20% of the building – were systematically separated and, according to the architects, over 99% were recycled for the new design.



moderne Bürogestaltung entsprechend wurde eine lebendige Mischung aus Großraumbüros, Einzelarbeitsplätzen, Besprechungskuben und zweigeschossigen Bereichen geschaffen, die hohe Flexibilität bei gleichzeitiger Flächeneinsparung bietet. Die vertikale Erschließung der lichtdurchfluteten Atrien erfolgt über markante, freitragende Treppen aus schwarzem Stahl. Ebenfalls neu geschaffene Flure, die über die gesamte Länge des Gebäudes verlaufen, verbinden die einzelnen Trakte, bieten Orientierung und ermöglichen Ausblicke in die Umgebung.

Sowohl architektonisch als auch städtebaulich bedeutsam ist die neu gestaltete Eingangssituation. Das Erdgeschoss wurde teilweise zum öffentlichen Raum mit einer großzügigen Plaza, die den Hauptbahnhof mit der Fußgängerzone verbindet. Ein weiterer Bezug zur Stadt wird durch die neue Glasfassade an der Stirnseite des Gebäudes geschaffen. Speziell angefertigte V8-Profile mit Dreifachverglasung tragen neben dem Einsatz von Solarpaneelen, LED-Beleuchtung sowie Wärme- und Kältespeicherung zu einer deutlichen Reduzierung des Energieverbrauchs bei.

Objekt Project
Rijnstraat 8
Standort Location
Rijnstraat 8, Den Haag/NL
Bauherr Client
Rijksvastgoedbedrijf, Den Haag/NL
Architekten Architects
OMA, Rotterdam/NL; Ellen van Loon, Rotterdam/NL
Bauzeit Construction period
2012–2017
Gesamtfläche Total area
100 000 m²
Office
59 400 m²
Konferenzbereich Meeting centre
7 500 m²
Lobbys
6 500 m²
Restaurant
1 600 m²
Retail
38 800 m²
Stellplätze Parking
9 800 m²
Fahrradstellplätze Bicycle parking
1 200 m²
Generalunternehmer Main contractor
BAM, Bunnik/NL
Tragwerksplanung Structural design
Arup, London/GB; BAM, Bunnik/NL
Fassadenbauer Façade construction
De Groot & Visser/Vorsselmans
Schüco Systeme Schüco systems
Sonderkonstruktion

Grundriss, M 1:2000
Floor plan, scale 1:2000



► Wo vorher eine geschlossene Betonwand war, öffnete Ellen van Loon das Gebäude zur Stadt hin mit einer großen Glasfassade. Durch die Dreifachverglasung sowie Sonnenkollektoren auf dem Dach und eine Biogasanlage konnte der Energieverbrauch optimiert werden.

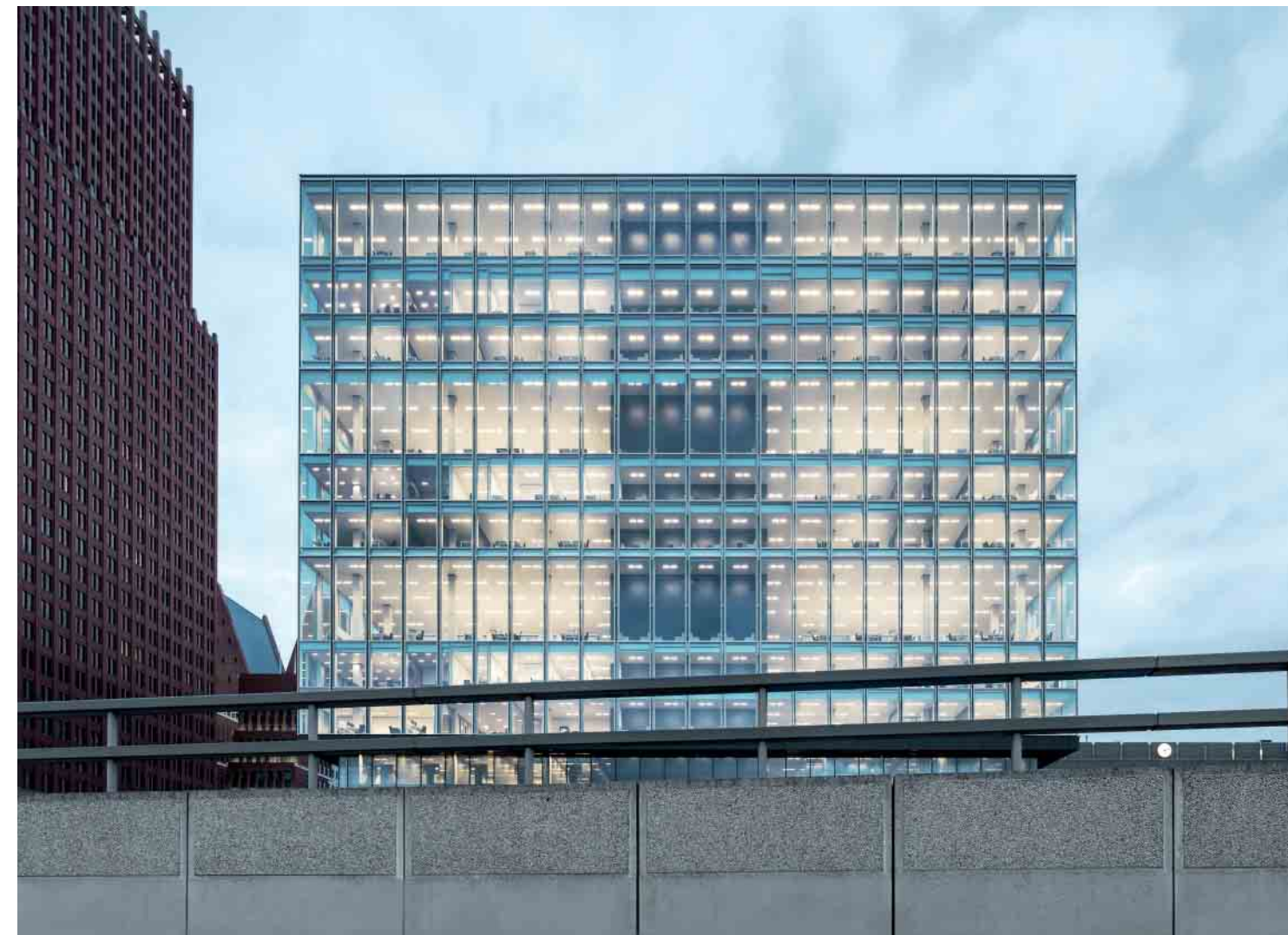
► ▼ Architektur als Vermittler im öffentlichen Raum: Durch die Öffnung im Erdgeschoss können die Fußgänger ungehindert vom Hauptbahnhof in die Fußgängerzone gelangen.

► Ellen van Loon removed the existing closed concrete wall and opened up the building towards the city with a large glass façade. The use of triple glazing, solar collectors on the roof and a biogas system allowed the energy consumption to be optimised.

► ▼ Architecture as a mediator in the public space: opening up the ground floor allows people to move unimpeded between the main train station and the pedestrian zone.

The new building complex now houses the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Infrastructure and Water Management, the Central Agency for the Reception of Asylum Seekers, and the Immigration and Naturalization Service. In order to meet the myriad requirements for modern office work, a lively mixture of open plan offices, individual workstations, meeting cubes and two-storey areas was created, offering a high level of flexibility while also saving on space. The light and airy atriums extend upwards with striking, cantilevered staircases in black steel. Likewise, newly created corridors that run along the entire length of the building connect the individual wings, providing orientation and allowing views of the surroundings.

The new entrance area is significant on both an architectural and urban development level. Part of the ground floor was turned into a public space with a spacious plaza that connects the main train station with the pedestrian zone. Another nod to the city is made by the new glass façade on the front of the building. Custom-made V8 profiles with triple glazing significantly reduce the energy consumption, as does the use of solar panels, LED lighting, and heat and cold storage.



Education + Culture

ABSTRAKTION
ABSTRACTION

GERMANY



FOTOS PHOTOS Stephan Falk, Berlin/DE, BILDRECHTE IMAGE RIGHTS Jansen AG, Oberriet/CH

Musikforum Ruhr Ruhr music forum Bochum/DE

Bez + Kock, Stuttgart/DE, Stein Architekten, Bochum/DE. Der Neubau des Anneliese Brost Musikforums auf dem Bochumer Marienplatz bot für die abrissegefährdete Marienkirche die ersehnte Chance der Umnutzung. Die zu beiden Seiten der Kirche neu errichteten Baukörper orientieren sich an der Länge des Kirchenschiffs und sind im Innenraum mit diesem verzahnt. Somit bildet der Kirchenraum das Foyer des Musikzentrums und den Mittelpunkt des neuen Ensembles: Auf der Südseite der Kirche befindet sich der Konzert- und Veranstaltungssaal, auf ihrer Nordseite ein kleinerer Multifunktionsaal. Die beiden Baukörper wurden über niedrige Zwischenbereiche so an das Kirchenschiff angeschlossen, dass die künstlerisch wertvollen Kirchenfenster erhalten werden konnten. Ihre Restaurierung erfolgte in der Werkstatt von Metallbau Jansen. Wegen der erheblichen Maßtoleranzen musste jedes Fenster einzeln produziert werden, was sich dank des Systembaukastens von Janisol Arte aber einfach bewerkstelligen ließ.

Bez + Kock, Stuttgart/DE, Stein Architekten, Bochum/DE. The newbuild at the Anneliese Brost Music Forum in Bochum's Marienplatz square offered the long-awaited prospect of a new lease of life for the Marienkirche, which was threatened with demolition. The new structures erected on either side of the church run along the length of its nave and dovetail with it inside. The interior of the church is therefore now the foyer of the music centre and the focal point of the new ensemble. The concert and event hall is on the southern side of the church, with a smaller multi-purpose room on the northern side. The two structures were connected to the nave of the church via low intermediate spaces in such a way that allowed the artistically valuable church windows to be retained. The restoration was carried out in the workshop of Metallbau Jansen. The significant dimensional tolerances meant that each window had to be produced individually, which was easy to accomplish thanks to the modular Janisol Arte system.

AUSTRIA



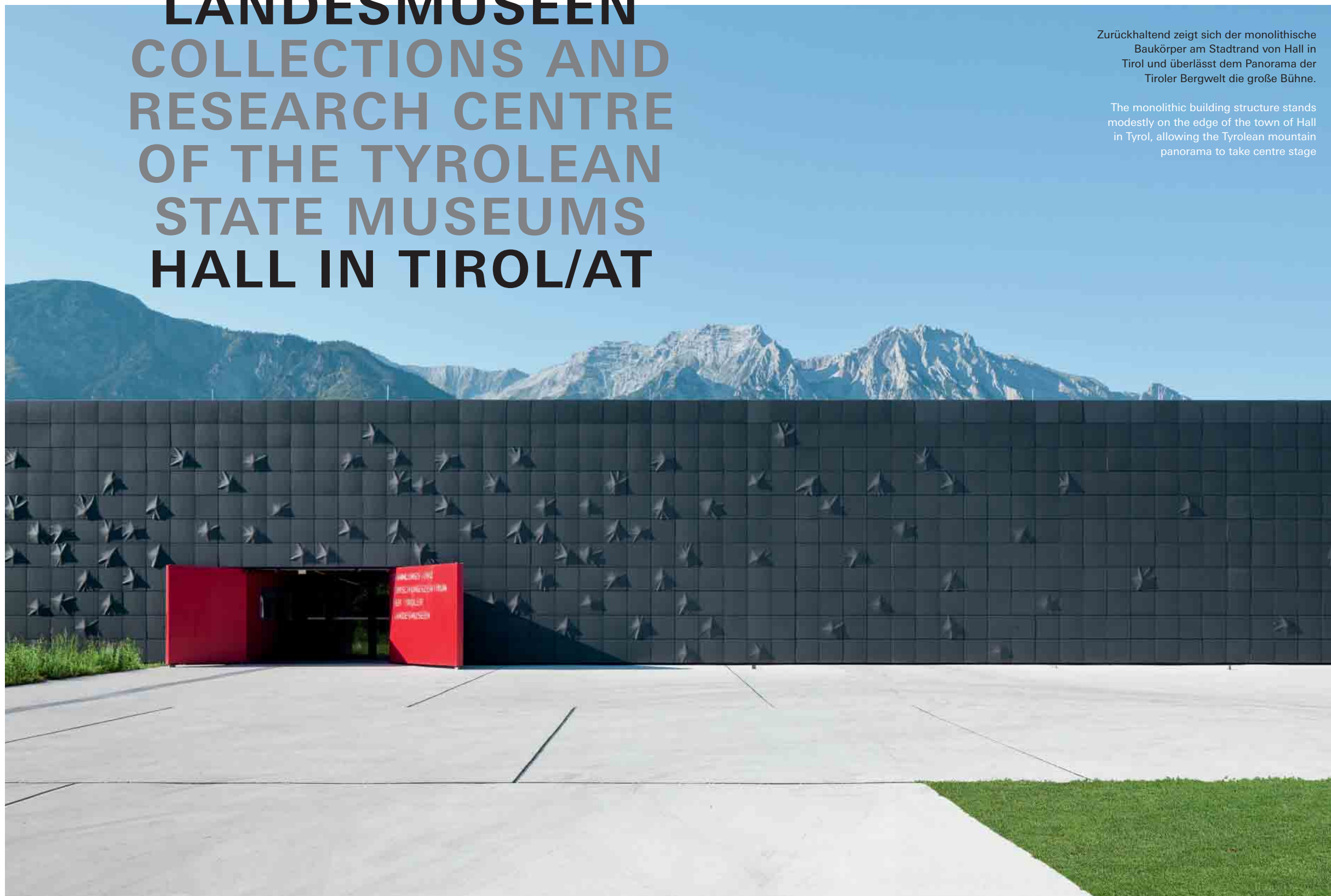
FOTO PHOTO Schüco International KG, AlukönigStahl GmbH

Med Campus Graz/AT

riegler riewe architekten, Graz/AT. Auf einem ca. 2,7 Hektar großen Grundstück im Stiftingtal entstand der imposante Neubau für die Medizinische Universität Graz. Das Ensemble setzt sich aus einzelnen miteinander verbundenen Baukörpern zusammen, wodurch ein spannungsvolles Wechselspiel zwischen Volumen und Freiflächen geschaffen wird. Stilprägend sind die glatten Fassaden, die durch die herausdrehbaren Sonnenschutzelemente lebendig werden. Der Entwurf kombiniert unterschiedliche Funktionen auf einem gemeinsamen Areal. Die beiden unteren Geschosse sind mit Hörsälen und Seminarräumen der Lehre vorbehalten. Darüber liegt die sogenannte Campusebene, von der aus die Labore und Forschungsbereiche erschlossen werden. Mit ihrem vielfältigen Freiflächenangebot ist sie zudem ein Ort der Begegnung und Kommunikation. Der Med Campus wurde nach neuesten energetischen Vorgaben geplant und wird entsprechend den ÖGNI- und DGNB-Kriterien zertifiziert und das Zertifikat in Platin erhalten. (FW 50+ SI, FW 50+ SG, AWS 75 WF.SI, ADS 75 HD.HI, AWS 75 BS.SI, ADS 80 FR 30)

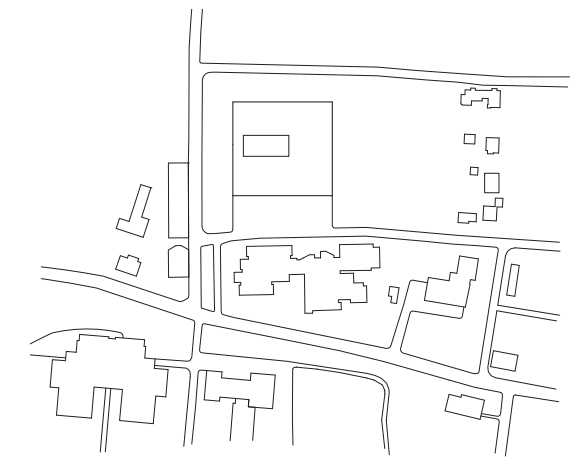
riegler riewe architekten, Graz/AT. A site of around 2.7 hectares on Stiftingtalstraße is the location of the imposing newbuild for the Medical University of Graz. The ensemble is made up of individual interconnected buildings, creating an exciting interplay of volume and open space. The tone is set by the smooth façades, which are brought to life by the retractable sun shading units. The design brings together different functions on a shared site. The two lower storeys contain lecture theatres and seminar rooms reserved for teaching. Above this is the campus level, from which the laboratories and research areas are accessed. With an array of open spaces, it is also a place for encounters and communication. The Med Campus was designed in accordance with the latest energy guidelines and is certified according to the criteria of the ÖGNI and DGNB, receiving a platinum rating. (FW 50+ SI, FW 50+ SG, AWS 75 WF.SI, ADS 75 HD.HI, AWS 75 BS.SI, ADS 80 FR 30).

SAMMLUNGS- UND FORSCHUNGSZENTRUM DER TIROLER LANDESMUSEEN COLLECTIONS AND RESEARCH CENTRE OF THE TYROLEAN STATE MUSEUMS HALL IN TIROL/AT



Zurückhaltend zeigt sich der monolithische Baukörper am Stadtrand von Hall in Tirol und überlässt dem Panorama der Tiroler Bergwelt die große Bühne.

The monolithic building structure stands modestly on the edge of the town of Hall in Tyrol, allowing the Tyrolean mountain panorama to take centre stage



▲ Lageplan, M 1:5 500
▲ Site plan, scale 1:5 500

Objekt Project
Sammlungs- und Forschungszentrum der Tiroler Landesmuseen
Standort Location
Hall in Tirol/AT
Bauherr Client
Land Tirol, Abteilung Hochbau
Architekten Architects
Franz und Sue ZT GmbH, Wien/AT
Bauzeit Construction period
2015–2017
Grundstück Plot
11 987 m²
Bruttogeschossfläche Gross floor area
14 030 m²
Hauptnutzfläche Main usable area
10 820 m²
Bruttorauminhalt Gross room capacity
63 075 m³
Systemlieferant System supplier
AluKönigStahl GmbH
Schüco Systeme Schüco systems
AWS 75 BS.HI, ADS 75, ADS 75.SI
Jansen Systeme Jansen systems
Janisol 2, Jansen Economy 60

Text Words Eva Maria Herrmann
Fotos Photos Andreas Buchberger,
Christian Flatscher



- ▲ Der mit einheimischen Pflanzen bewachsene Innenhof lädt zum Verweilen ein. Horizontale Fensterbänder wechseln sich mit der Holzbekleidung ab und lassen den entstehenden Raum durch die Spiegelung größer erscheinen.
- ▼ Die Farbe Rot markiert den Eingang und zieht sich als Orientierungshilfe durch das Gebäude.

- ▲ The internal courtyard is bedecked with local varieties of plants, inviting people to relax there. Horizontal ribbon windows alternate with the timber cladding and make the emerging space appear larger thanks to the reflection.
- ▼ The red colour marks the entrance and runs through the building as a guide.

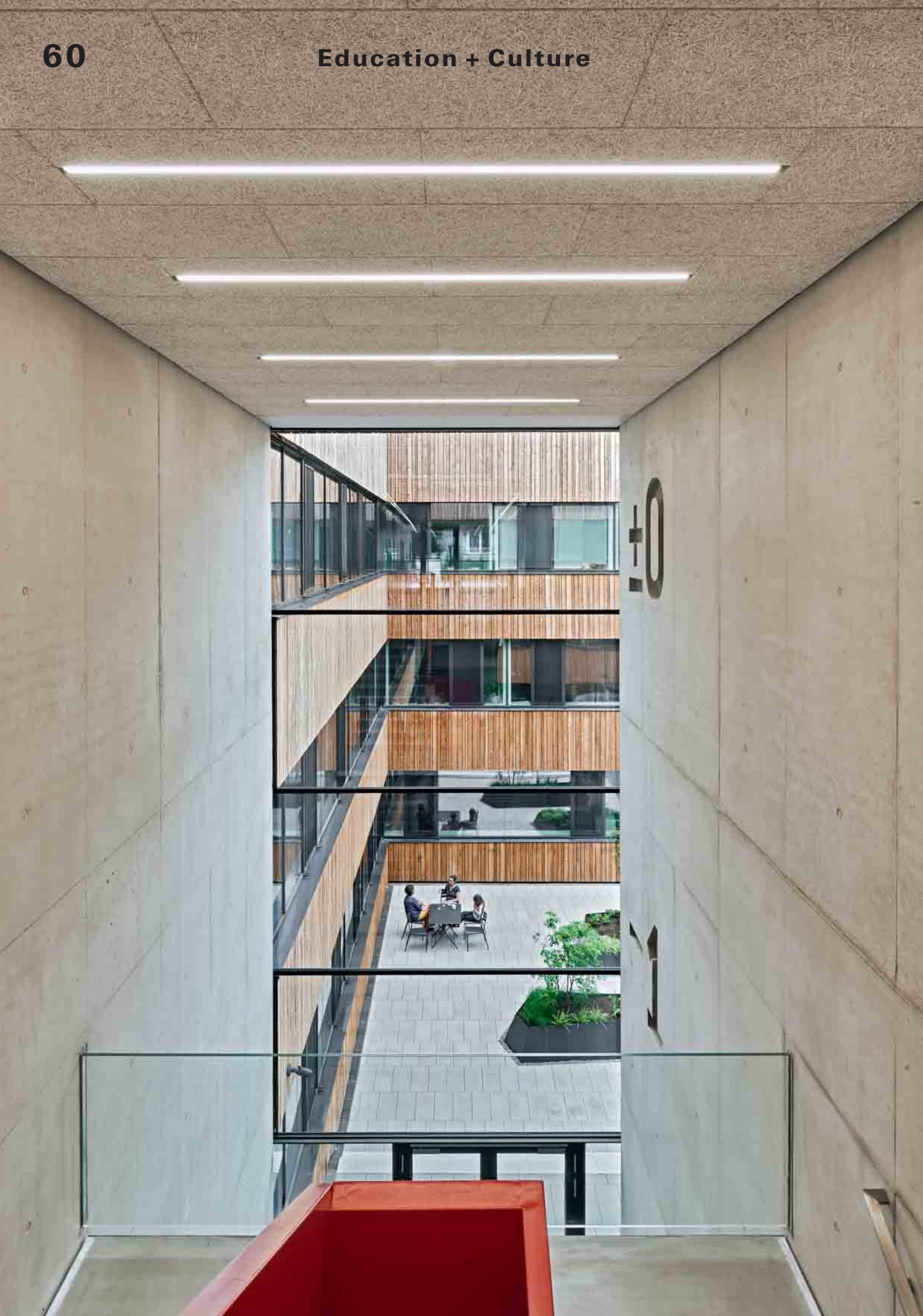


Für die Museumsbesucher unsichtbar, lagern in unzähligen Depots wertvolle Zeugnisse der Geschichte. Auch die Sammlungsbestände des Tiroler Landesmuseums umfassen Millionen historische Kostbarkeiten, aufbewahrt in elf Depots an acht Standorten, bis 2013 ein Wettbewerb für die Realisierung eines zentralen Sammlungs- und Forschungszentrums ausgelobt wurde. Diesen konnten die Architekten von Franz&Sue mit einer ebenso einfachen wie prägnanten Idee für sich entscheiden: Das massive Volumen verschwindet unter der Erde, nur ein flacher, fast quadratischer monolithischer Baukörper ragt unscheinbar, entsprechend der Hanglage eingeschnitten, aus dem Boden.

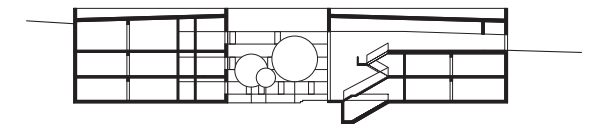
Neben der Anforderung, die Sammlungsbestände an einem Ort zu vereinen, gab es klare Vorgaben – für klimatische Standards wie Temperatur und Luftfeuchtigkeit ebenso wie für den Schutz vor UV-Strahlung und für die Sicherheit der kostbaren Kulturschätze. Bei der Planung musste auch bedacht werden, dass die modernen Werkstätten, Labore und Büros sowie temporäre Arbeitsplätze für Forscher reibungslose Arbeitsabläufe gewährleisten. Das räumliche Konzept ist klar und stringent. Wie Zwiebelschichten fügen sich die Funktionen Sammeln, Forschen und Entspannen aneinander. Die Depotflächen nehmen einen Großteil der Nutzfläche ein und reihen sich entlang der Fassade des markanten Volumens auf. Mit einem Kniff lösten die Architekten die Anforderungen an einen klimatisch autarken Depotbereich, indem sie zwei der drei Geschosse in der Erde versenkten; außerdem gewährleistet die konstante Temperatur des Bodens – ohne aufwendige Klimatechnik – eine optimale Temperatur von 19 Grad Celsius und 50 Prozent Luftfeuchtigkeit. Getrennt durch Schleusen und einen Rundgang ordnen sich die Arbeitsbereiche entlang der Fassade des begrünten Innenhofs an. Nachdem die Sammlungen bislang auf mehrere Gebäude verteilt gewesen waren, legte man hier Wert auf kurze Wege und Aufenthaltsqualität. Die Abteilungen sind den jeweiligen Depots zugeordnet, während zentrale Gemeinschaftsflächen die informelle Kommunikation fördern. Die hellen, lichtdurchfluteten Räume entlang des abgesenkten Freiraums im Innern stehen in bewusstem Kontrast zur Außenfassade. Die geschlossene Hülle, bekleidet mit einer Schicht aus dunklen Betonplatten, erscheint außerhalb der Öffnungszeiten als hermetisch abgeriegelter Block. Als Reminiszenz an das älteste Sammlungsstück, einen Faustkeil aus dem 7.–8. Jahrtausend v. Chr., sind Teile der Fassadenplatten mit einem Ornament versehen. Wie bei einer Schatzkiste sind die Öffnungen auf den ersten Blick nicht zu sehen. Anstelle klassischer Fenster öffnen sich bei Bedarf eine Reihe Fassadenfelder und sorgen für die Belichtung der Schreinerwerkstätte. Ein großes Eingangportal zieht tagsüber die Mitarbeiter mit seinem signalroten Anstrich ins Gebäudeinnere. Weit sichtbar ist auch das großzügige Treppenhaus, das die Ebenen miteinander verbindet. Extrem reduzierte Ansichtsbreiten erlauben trotz der Fassadenhöhe von 11,10 Metern eine maximale Durchsicht in den Blickbeziehungen zwischen innen und außen. Im Innenhof wechseln sich durchgehende Fensterbänder mit der vertikalen Holzbekleidung ab. Je nach Sonnenstand spiegeln sich die gegenüberliegenden Seiten in den Glasflächen und durchbrechen die formale Strenge der Innenhoffassade.

Museum visitors cannot see them, but numerous storage facilities hold valuable historical artefacts. The collections of the Tyrolean State Museums comprise millions of historical treasures, which were preserved in eleven storage facilities at eight locations until a competition was held in 2013 to build a central collections and research centre. Architectural firm Franz&Sue was selected for this with their simple but succinct idea. The massive volume disappears underground and only one flat, almost quadratic, monolithic building structure rises inconspicuously out of the ground, cutting into its hillside location.

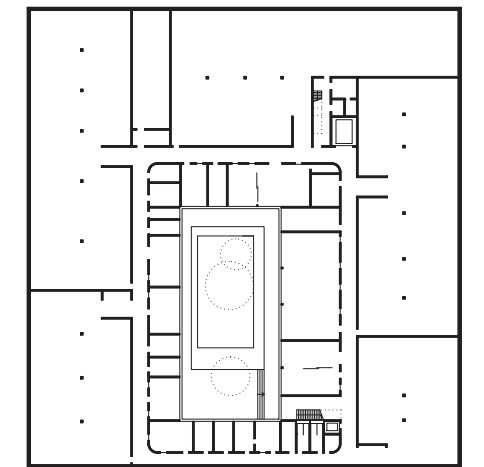
In addition to the requirement of combining the collections in one location, there were clear specifications for climatic standards such as temperature and humidity, as well as protection against UV radiation and security for the valuable cultural artefacts. The implementation of smooth workflows as well as temporary workstations for researchers likewise needed to be taken into account when designing the modern workshops, laboratories and offices. The spatial concept is clear and stringent. The functions of collecting, researching and relaxing are all connected like layers of an onion. The storage areas take up the bulk of the floor space and are lined up along the façade of the striking volume. The architects used a clever trick to meet the requirements for a climatically self-sufficient storage area by sinking two of the three storeys into the earth. The constant temperature of the earth also allows an optimum temperature of 19° Celsius and 50% humidity to be achieved without elaborate air conditioning technology. Separated by airlocks and a walkway, the workspaces are arranged along the façade of the green inner courtyard. In contrast to the spaces that were previously spread across several buildings, here the focus is on short routes and a pleasant environment. The departments are assigned to the relevant storage areas, while central communal areas encourage informal communication. The bright and airy rooms along the introverted, sunken open space stand in marked contrast to the outer façade. The closed skin, clad with a layer of dark concrete slabs, appears to be a hermetically sealed-off block outside opening times. Parts of the façade slabs are adorned with an ornament as a tribute to the oldest piece in the collection, a hand axe from 7000-8000 BC. Much like on a treasure chest, the openings cannot be seen at first glance. In place of traditional windows, a series of façade fields opens as required and provides light to the carpenters' workshops. A large entrance portal draws employees into the building during the day with its signal-red paint. The large staircase that connects each floor can also be seen from afar. Despite the façade height of 11.10 metres, extremely reduced face widths allow maximum views inside and outside. In the inner courtyard, continuous ribbon windows alternate with the vertical timber cladding. Depending on the angle of the sun, the opposite sides are reflected in the glass and break through the formal severity of the inner courtyard façade.



Schnitt, M 1:1 200
Section, scale 1:1 200



Grundriss Ebene 2, M 1:1 200
Floor plan, level 2, scale 1:1 200

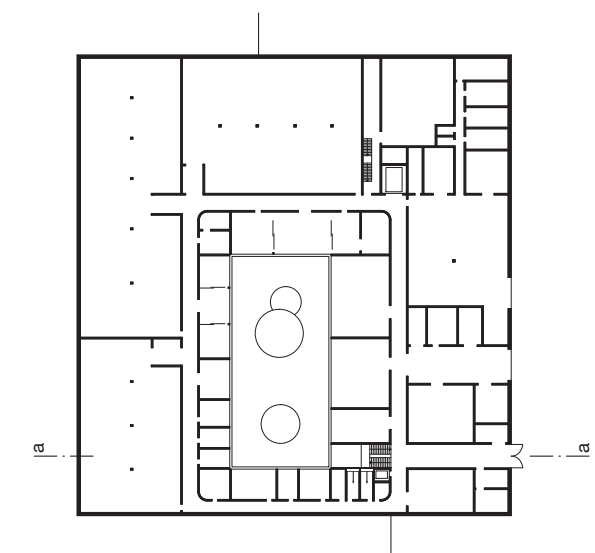


Während die Depots fensterlos und klimatisiert sind, sind die übrigen Räume von maximaler Transparenz geprägt. Die minimalen Ansichtsbreiten der T-Stahl-Profile, einer Sonderkonstruktion, um die gesamte Breite von 3,60 Metern bei einer Verglasungshöhe von 11,10 Metern zu überspannen, machen die Profile fast unsichtbar.

While the storage areas are windowless and air-conditioned, the other rooms are shaped by maximum transparency. The minimal face widths of the T-shaped steel profiles, a special construction for spanning the entire width of 3.60 metres with a glazing height of 11.10 metres, disappear almost entirely from view.



Grundriss Ebene 0, M 1:1 200
Floor plan, level 0, scale 1:1 200



People + Archi- tecture

DIALOG
DIALOGUE



»FROM DEATH STRIP TO FREESPACE«

Porträt über GRAFT und ihren Deutschen Pavillon in Venedig

A portrait of GRAFT and their German pavilion in Venice

Text Words Robert Uhde

Mit Projekten wie dem Urban Nation Museum, Wohnungsbauten wie Paragon oder Villa M sowie dem Natureisstadion in Schierke haben sich GRAFT auch außerhalb von Architektorkreisen einen Namen gemacht. Aktuell kuratiert das Büro den Deutschen Pavillon auf der 16. Architekturbiennale in Venedig. Gemeinsam mit der ehemaligen Bundesbeauftragten für die Stasi-Unterlagen Marianne Birthler und ausgehend vom Beispiel der deutschen Teilung schaffen sie dabei einen intelligenten Beitrag zur aktuellen Debatte über Nationen, Spaltung und Protektionismus.

With projects like the Urban Nation Museum, residential buildings like Paragon or Villa M, and the ice stadium in Schierke, GRAFT have made a name for themselves outside architectural circles too. They are currently curating the German pavilion at the 16th International Architecture Exhibition in Venice. Together with former Federal Commissioner for the Stasi Records, Marianne Birthler, and using the example of the division of Germany, the architectural practice is making an intelligent contribution to the current debate about nations, division and protectionism.

Dass die Jury unter Vorsitz von Matthias Sauerbruch im September letzten Jahres GRAFT und die Politikerin Marianne Birthler mit der Kuratierung des Deutschen Pavillons betraute, war im ersten Moment sicher überraschend. Schließlich ist das in Berlin, Los Angeles und Peking ansässige Büro um die drei Gründungspartner Thomas Willemeit, Wolfram Putz und Lars Krückeberg bislang neben der Zusammenarbeit mit dem Deutschen Zukunftsinstitut vor allem durch spektakuläre Projekte mit aufregenden dynamischen Formen hervorgetreten. Schöne Beispiele dafür sind die beiden Berliner Zahnarztpraxen KU64 (2008–2010), in denen die Patienten in organisch fließende Welten eintauchen, der Umbau einer alten Mühle zum Hotel in Belgrad (2014) oder die beiden expressiv gestalteten Berliner Villen im Grunewald

The decision of the judging panel headed by Matthias Sauerbruch to appoint GRAFT and the politician Marianne Birthler as the curators of the German pavilion last September was certainly a surprise at first. After all, the practice with offices in Berlin, Los Angeles and Beijing founded

by Thomas Willemeit, Wolfram Putz and Lars Krückeberg has so far primarily made its mark, alongside the collaboration with the German Future Institute, with spectacular projects featuring exciting and dynamic shapes. Good examples of this include the two KU64 dental practices in Berlin (2008 – 2010) where patients are immersed in organically flowing worlds, the conversion of an old mill into a hotel in Belgrade (2014) and the two expressive Berlin villas in Grunewald and on the island of Schwanenwerder on the Wannsee (2017).

But these projects only paint a picture of the rather more boisterous side of GRAFT's work. On the other hand, together with Brad Pitt the architects are among the founders of the Make it Right foundation, for which they designed flood-proof and environmentally friendly Cradle-to-Cradle houses pro bono for flood victims in New Orleans (2009). And with their Solarkiosk in 2012 they introduced a flexible module that provides



Die Kuratoren des Deutschen Pavillons
Curators of the German Pavilion:
Lars Krückeberg,
Thomas Willemeit, Marianne Birthler
und/and **Wolfram Putz**

Paragon Apartments, Berlin



Flutpfer in New Orleans pro bono entworfen haben (2009). Und mit ihrem Solarkiosk stellten sie 2012 ein flexibles Modul vor, das ein gemeinschaftliches Geschäftsmodell für ländliche Gegenden weltweit bereitstellt und mit dem kleine Unternehmen ihren Kunden verschiedene Dienstleistungen wie das Aufladen der Handybatterie oder Internetzugang anbieten können. Mit Erfolg: Denn bisher wurden weit mehr als 100 Solarkioske in zehn Ländern aufgestellt.

Nicht weniger engagiert – und ähnlich politisch wie die DAM-Präsentation »Making Heimat« vor zwei Jahren – präsentiert sich gegenwärtig der von GRAFT gemeinsam mit der ehemaligen Bundesbeauftragten für die Stasi-Unterlagen Marianne Birthler entwickelte Biennale-Beitrag »Unbuilding Walls«. Ausgangspunkt der ästhetisch-formal wie inhaltlich überzeugenden Arbeit ist der weltweit zu beobachtende Trend, dass zunehmende Mobilität und Digitalisierung auf bislang ungeahnte Weise das globale Zusammenwachsen fördern, sich parallel dazu aber immer mehr Nationalismus und Abschottung breitmachen: »Während die Welt zusammenwächst, werden zunehmend Mauern diskutiert und errichtet, die Menschen voneinander trennen«, stellen die Architekten etwas ernüchtert fest.

Ausgehend von diesem Befund und eingebettet in das übergeordnete Biennale-Thema »Freespace« der beiden Kuratorinnen vom Dubliner Büro Grafton zeigen die Planer herausragende städtebauliche und architektonische Projekte, die sich mit den Themen Trennung und Zusammenwachsen beschäftigen. Zentraler Bezugspunkt ist dabei die innerdeutsche Mauer (1961–1989), die mittlerweile bereits so lange verschwunden ist, wie sie einst bestand, und deren »Existenz und Dekonstruktion zum Symbol für das Scheitern von Dialog und für dessen Überwindung gleichermaßen geworden ist«, wie die Architekten erklären.

Als Beleg für das Zusammenwachsen von Ost und West zeigt die Ausstellung 28 (!) höchst unterschiedliche Projekte, die 28 Jah-

a communal business model for rural areas around the world. Small business can use it to offer various services like charging mobile phones or accessing the internet. It has been a success: well over 100 solar kiosks in 10 countries have been set up so far.

No less committed – and also political like the »Making Heimat« exhibition two years ago by DAM – is this year's Biennale contribution »Unbuilding Walls«, jointly developed by GRAFT and former Federal Commissioner for the Stasi Records Marianne Birthler. The starting point for the work, which is impressive in terms of its aesthetics and form as well as its content, is the trend observed across the world that increasing mobility and digitalisation is encouraging global convergence in previously unimaginable ways, while at the same time spreading ever more nationalism and isolationism. »As the world grows together, walls are increasingly being discussed and built that divide people from one another,« is the architects' rather sober assessment.

Based on this finding and embedded in the overarching Biennale theme of »Freespace« chosen by the two curators from Irish architectural practice Grafton, the designers are showcasing outstanding urban and architectural projects which deal with the topics of division and integration. The central reference point here is the Berlin Wall (1961–1989), which has now been gone for as long as it once stood, and whose »existence and deconstruction became a symbol for the failure of dialogue and its overcoming,« as the architects put it.

As evidence of the convergence of east and west, the exhibition has 28 (!) widely varying projects which reflect in widely varying ways on the space that has become free where the Wall once stood, 28 years after it came down. One of these success-

re nach dem Fall der Mauer auf höchst unterschiedliche Weise den frei gewordenen Raum des ehemaligen Grenzstreifens bespielen. Eine dieser gelungenen räumlichen Transformationen ist der Axel-Springer-Neubau des Rotterdamer Büros OMA, der gegenwärtig zwischen Kreuzberg und Mitte entsteht und der den ehemaligen Mauerverlauf als diagonal durch das Gebäude laufenden Leerraum (Void) thematisiert. Ein weiteres zentrales Projekt im Rahmen von »Unbuilding Walls« ist der ehemalige Grenzübergang Checkpoint Charlie, der neben dem Brandenburger Tor zum symbolisch wichtigsten Ort des Kalten Krieges wurde und für den in einem aktuell ausgelobten Wettbewerb nach einer neuen Perspektive gesucht wird.

Das Beispiel Iron Curtain Trail stellt demgegenüber den Europa-Radweg Eiserner Vorhang entlang der früheren Westgrenze der Warschauer-Pakt-Staaten vor, der auf einer Länge von 10 000 Kilometern von der Barentssee an der norwegisch-russischen Grenze bis zum Schwarzen Meer an der bulgarisch-türkischen Grenze führt und dabei 20 Länder durchquert. Und mit dem Projektbeispiel Wüstungen wird die Geschichte des Ortes Schmerbach dokumentiert, wo 1952 und 1961 auf Befehl der SED in Nacht-und-Nebel-Aktionen ohne gesetzliche Grundlage über 11 000 Menschen aus Dörfern in unmittelbarer Grenznähe zwangsumgesiedelt wurden. Nach der Wende eroberte die Natur das Areal schnell zurück, 2003 wurden ein Stück Grenzzaun und das Areal der ehemaligen Siedlung unter Denkmalschutz gestellt. Physische Überbleibsel sind dort allerdings nicht mehr vorhanden.

Parallel zu dieser deutschen Perspektive werden in der Ausstellung auch gegenwärtige Grenzdebatten über Israel und Palästina, Mexiko und die USA sowie Nord- und Südkorea von einem Journalistenteam untersucht und im Pavillon präsentiert. Als Beleg dafür, dass sich das Thema Teilung auch nach dem vielbeschworenen »Ende der Geschichte« noch immer nicht erledigt hat.

ful spatial transformations is the new Axel Springer building by Rotterdam architects OMA. Currently under construction between the Kreuzberg and Mitte districts, it addresses the former course of the wall as a void running diagonally through the building. Another central project of Unbuilding Walls is the old Checkpoint Charlie border crossing, which, alongside the Brandenburg Gate, has become one of the most important symbolic locations of the Cold War and which is currently the subject of a competition to find a new perspective for it.

A contrasting example is the Iron Curtain Trail cycle route along the old western border of the Warsaw Pact countries, which runs for 10 000 kilometres from the Barents Sea on the border between Norway and Russia down to the Black Sea on the Bulgarian and Turkish border, crossing 20 countries in the process. And the abandoned village project documents the history of the village of Schmerbach, where cloak-and-dagger operations in 1952 and 1961 at the order of the SED with no legal basis saw over 11 000 people from villages in the immediate vicinity of the border forcibly resettled. After the Wall fell, the land was quickly reclaimed by nature and in 2003 a piece of the border fence and the site of the old village was given listed status. There are no physical remnants left there, however.

In parallel to this German perspective, contemporary border debates about Israel and Palestine, Mexico and the USA, and North and South Korea are also investigated by a team of journalists in the exhibition and presented in the pavilion. Proving that the topic of division has still not been resolved, even after the much-invoked »end of history«.

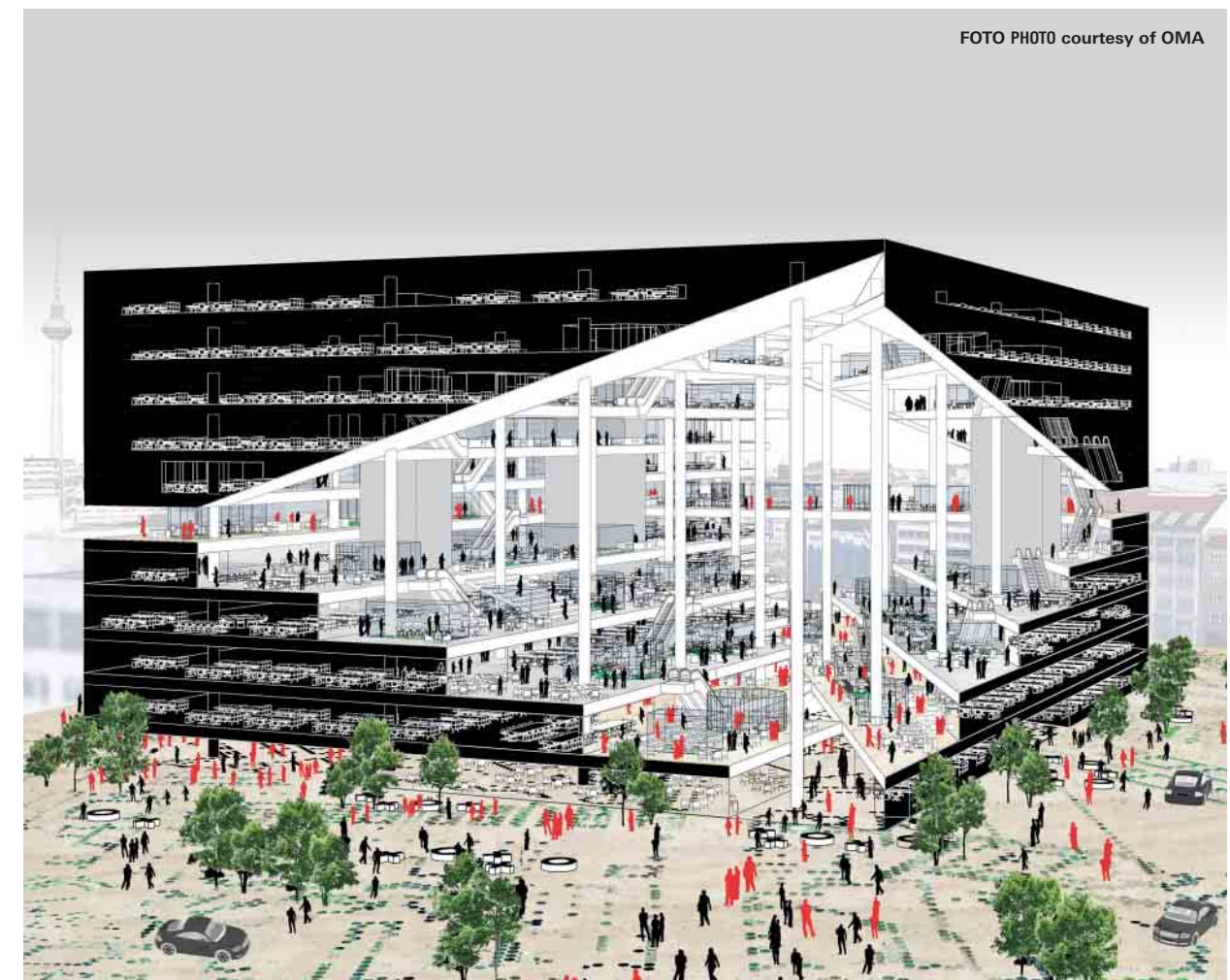
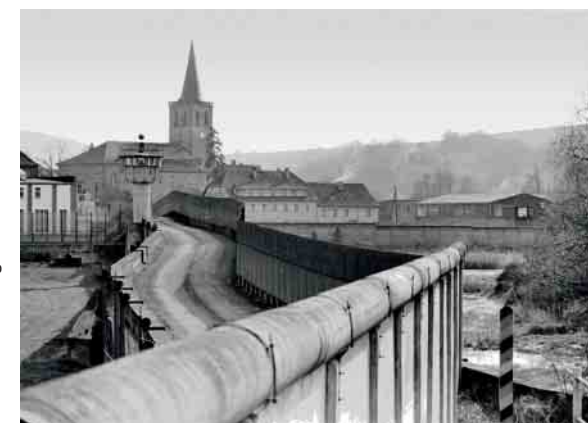


FOTO PHOTO courtesy of OMA



FOTOS PHOTOS Jürgen Ritter

- ▲ Axel-Springer-Neubau
- ◀ Die Brücke der Einheit nach Vacha
- ▼ Checkpoint Charlie

- ▲ Axel-Springer-Campus
- ◀ The "Bridge of Unity" towards Vacha
- ▼ Checkpoint Charlie



FOTO: PHOTO Friedhelm Denkler



Architektur und Natur im Dialog: Das kreisrunde Haus des Brüsseler Büros KGDVS spielt mit klassischen Geometrien.

Architecture and nature in dialogue: The circular house of Brussels-based architectural practice KGDVS plays with traditional geometries.

FOTOS PHOTOS Bas Princen

FOTO PHOTO Solo House / Christian Bourdais

Einsam, einzigartig, evolutionär: DIE SOLO HOUSES

Solitary, unique, evolutionary: THE SOLO HOUSES

Text Words **Eva Steidl**

Der Franzose Christian Bourdais ist leidenschaftlicher Sammler zeitgenössischer Architektur. Mit seiner spanischen Ehefrau Eva Albarran hat der Kunstsammler in Matarraña, einer entlegenen Region an der Grenze zwischen Aragón und Katalonien, ein immenses Stück Land erworben, das er im Laufe der nächsten Jahre mit konzeptioneller Architektur bespielen will.

Nicht weniger als insgesamt zwölf Häuser und ein Hotel sollen entstehen – inspiriert von der Idee der »Case Study Houses«, jener Serie progressiver Wohnhauskonzepte, die noch heute für eine der innovativsten Episoden amerikanischer Architekturgeschichte stehen. »Wir haben das Format weitergedacht und planen eine Art Manifest, als Bestandsaufnahme aktueller Architektur zwischen 2012 und 2020«, sagt Bourdais, dessen Häuser von den kreativsten Baumeistern unserer Zeit entworfen und als Ferienhäuser vermietet werden. Denn das Erfahren, die Begegnung mit den Gebäuden, steht im Mittelpunkt des ambitionierten Projekts.

Zwei der »Solo Houses« sind bereits gebaut: Das »Casa Solo Pezo«, ein minimalistischer Betonkubus, entworfen vom chilenischen Duo Pezo von Ellrichshausen, und »Solo Office«, ein 45 Meter breiter Ring des Brüsseler Büros Office KGDVS, Kersten Geers und David Van Severen. Beide Gebäude wirken zurückhaltend leicht und nehmen jeweils auf ganz eigene Art und Weise Bezug zu ihrer Umgebung, die von Olivenbäumen, Eichenhainen und roten Felsenlandschaften geprägt ist. »Wir geben den Architekten Carte blanche«, so Bauherr Bourdais, »wobei die Natur in allen Entwürfen eine große Rolle spielt.« Von solchen Gestaltungsspielräumen träumt jeder Architekt, auch wenn das Budget der einzelnen Solo Houses durchaus abgesteckt ist. Doch Christian Bourdais

Frenchman Christian Bourdais is a passionate collector of contemporary architecture. Together with his Spanish wife Eva Albarran, the art connoisseur purchased an immense piece of land in Matarraña, a remote region on the border between Aragon and Catalonia. Over the next few years, he intends to fill this land with conceptual architecture.



Christian Bourdais und/and Eva Albarran

No fewer than twelve houses and a hotel are to be built, inspired by the idea of »Case Study Houses«, the series of progressive living concepts, which is still among the most innovative periods of American architectural history. »We developed the format and are planning a kind of manifesto as an inventory of current architecture between 2012 and 2020,« says Bourdais, whose houses have been designed by the most creative architects of our time and will be rented out as holiday homes. After all, the experience, the encounter with buildings, is the focus of the ambitious project.

Two of the Solo Houses have already been built: the »Casa Solo Pezo«, a minimalist concrete cube designed by Chilean duo Mauricio Pezo and Sofia von Ellrichshausen, and »Solo Office«, a 45 metre-wide ring by Brussels-based architectural practice Office KGDVS, Kersten Geers and David Van Severen. Both buildings are slightly reserved and in their own individual way they each make reference to their surroundings, which are full of olive trees, oak groves and red rocky landscapes. »We give the architects carte blanche,« says client Bourdais, »whereby nature plays a huge role in all of the designs.« Every architect dreams of having this much design freedom, even though the budget of each Solo House is clearly set out. But for Christian Bourdais, the most important thing is transferring the freedom of the artist to the architecture. After all, there is hardly any space to exper-

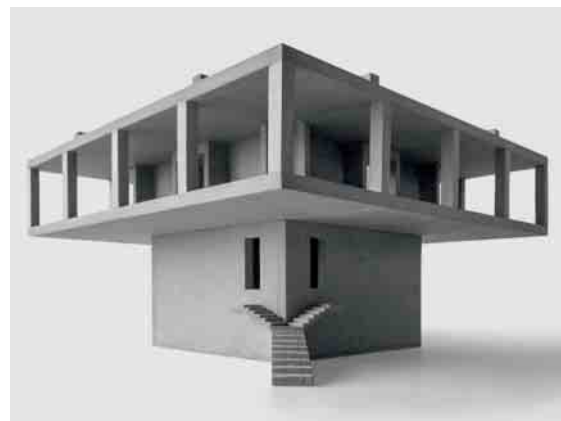
geht es in erster Linie darum, die Freiheit des Künstlers auf die Architektur zu übertragen. Denn das Experiment, die Entfaltung kreativer Kräfte, habe im auf Effektivität und Rentabilität getrimmten Markt heute kaum mehr Platz.

Raum für freie Formen gibt es in dem bewaldeten Gebiet genug. Mauricio Pezo und Sofia von Ellrichshausen waren die Ersten, die aus dieser nahezu unberührten Natur heraus ihr Konzept zeitgenössischen Wohnens entwickelt haben. Seit 2013 ragt die »Casa Pezo« als monolithische Skulptur aus den Baumwipfeln. Scheinbar schwebend sitzt der eingeschossige Bau auf einem Betonsockel, der einzigen konstruktiven Verbindung zum Gelände. Aus den Räumen des überkragenden Wohnbereichs hat man Ausblicke nach allen Seiten: Durch raumhohe Fenster schaut man ins satte Grün und erlebt durch den offenen Grundriss ein Spiel von Linien, Licht und Farben. Die strenge Geometrie des Baukörpers löst sich dadurch gekonnt in der Landschaft auf. Auf Wesentliche reduziert haben die beiden Architekten ganz bewusst auch das Innere, mit wenigen Möbeln und Schiebeelementen, die verschiedene Öffnungsszenarien nach außen zulassen. Maximale Privatheit gibt es nur im patioähnlichen Innenhof mit großzügigem Swimmingpool.

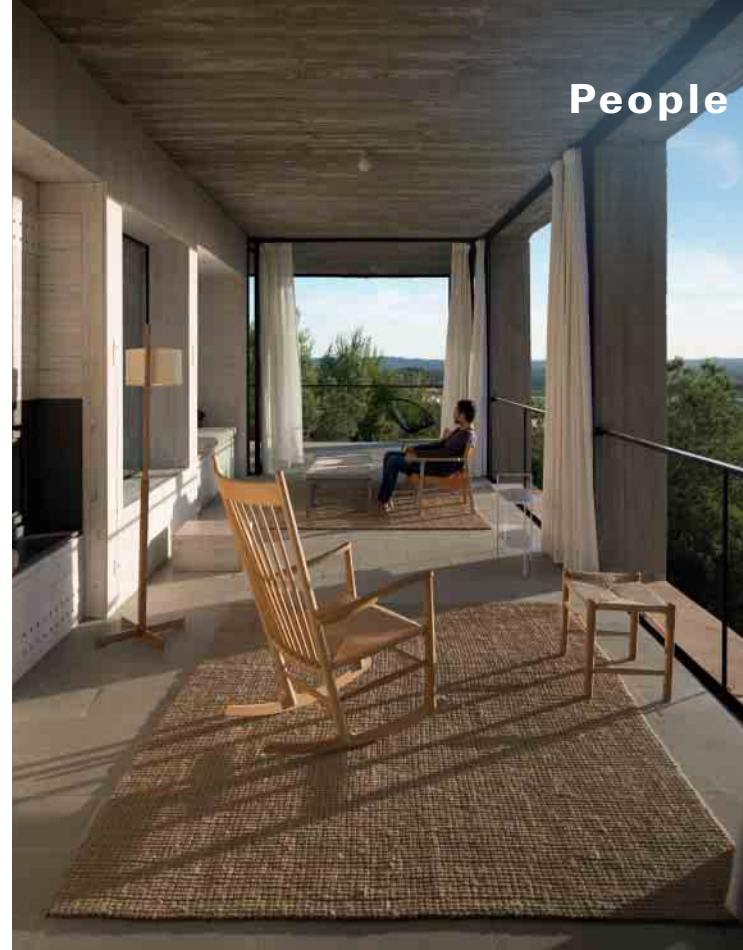
Ganz anders gehen die beiden Belgier Kersten Geers und David Van Severen mit Christian Bourdais' Einladung um. Statt scharfer Ecken definiert bei ihnen der Kreis das Gebäude. Ihr ringförmiges Wohnhaus steht auf einem natürlichen Plateau des Geländes und ermöglicht einen 360-Grad-Blick bis zum Meer am fernen Horizont. Basis ist ein Betonfundament, das die Architekten selbst als »kreisrunden Catwalk« bezeichnen. Im Innenhof ebenfalls mit eigenem Pool, öffnet sich »Solo Office« nach außen hin ganz und gar mit einer gebäudeumlaufenden Glas- und Streckblechfassade. Die Architekten haben den Bau lediglich in vier flexible Wohnbereiche zониert – der Rest bleibt den Gästen überlassen. Auch die Gebäudehülle nimmt sich so bewusst zurück, dass sie lediglich als definierte Geometrie dezenter Rahmen für das Naturschauspiel sein will.

Wo die Grenzen von Architektur und Raum verschwimmen, entstehen auch zwischen den Disziplinen interessante Schnittstellen: Das Büro KGDVS zum Beispiel hat mit dem Maler Pieter Vermeersch zusammengearbeitet und ihn die Dachflächen mit Elementen in strahlendem Blau und schimmernden Kupfertönen gestalten lassen – als visuelle Brücke zwischen Zwei- und Dreidimensionalität. Auch die Möbel im Haus sind eigens für das Projekt entwickelt, teilweise von den Architekten selbst, teilweise von von ihnen geschätzten Gestaltern.

Für Christian Bourdais schließt sich damit ein Kreis, denn seine »Solo Houses« sollen eine Art Gesamtkunstwerk sein, bei dem unterschiedliche Perspektiven künstlerischen Schaffens zum Tragen kommen. »New Garde« nennt er die Reihe von Kreativen, die er ausgewählt hat – eine Mischung aus Avantgarde und New Generation meint er damit und sagt, an den großen Namen sei er nicht interessiert. Freilich haben einige auf seiner Liste bereits Großes geschaffen, der Chilene Smiljan Radić zum Beispiel, der in den nächsten zwei Jahren das geplante Hotel auf dem Grundstück umsetzen wird. Oder der gefeierte Landschaftsarchitekt Bas Smets, der sich um die behutsame Gestaltung des Geländes kümmern wird, wenn die Konzepte seiner Wunschkandidaten wie z. B. Bijoy Jain (Studio Mumbai) umgesetzt werden. Die vielversprechenden Entwürfe liegen bereits vor, in welcher Reihenfolge die Konzepte realisiert werden, will der Bauherr allerdings nicht verraten. Schließlich, so betont er, geht es nicht um ein festes Ziel, sondern vielmehr um diesen Ort für eine zeitgenössische Architektur, die die zukünftige Kunstgeschichte mitbestimmen wird.



FOTOS PHOTOS Pezo von Ellrichshausen



► Die umlaufende Veranda konzentriert den Blick auf das Panorama der umgebenden Wälder.
◄ Privater Swimmingpool im Innenhof der »Casa Pezo«.

► The continuous veranda focuses the view on the panorama of the surrounding forests.
◄ Private swimming pool in the inner courtyard of Casa Pezo.



► Das Architektenduo Pezo und von Ellrichshausen setzte das erste Haus auf Bourdais' Gelände um.
▼ Der eingeschossige Beton-Baukörper schwebt über den Baumkronen.

► Architect duo Pezo and von Ellrichshausen designed the first house on Bourdais' land.
▼ The single-storey concrete structure floats above the treetops.

iment with developing creative skills in today's market that is streamlined for effectiveness and profitability.

There is enough space for free forms in this forested area. Mauricio Pezo and Sofia von Ellrichshausen were the first to develop their concept for contemporary living out of this virtually unspoiled nature. The »Casa Pezo« has risen above the treetops as a monolithic sculpture since 2013. The single-storey building appears to be floating as it rests on a concrete base, the only structural connection to the ground. There are views on all sides from the rooms of the cantilevered living space. Floor-to-ceiling windows allow you to see the lush greenery and experience a game of lines, light and colour through the open floor plan. The strict geometry of the building structure thereby dissolves artfully into the landscape. The two architects deliberately pared the interior down to the essentials too, with few pieces of furniture and sliding units that allow different opening situations to the outside. There is only maximum privacy in the patio-like inner courtyard with a large swimming pool.

The Belgian duo Kersten Geers and David Van Severen took a completely different approach to Christian Bourdais' invitation. Instead of sharp corners, the building is characterised by the circular. Their ring-shaped house stands on a natural plateau in the landscape and allows a 360° view as far as the sea on the horizon. The base is a concrete foundation that the architects themselves call the »circular catwalk«. In the internal courtyard, which also has its own pool, »Solo Office« opens out fully to the outside with a glass and expanded metal façade encompassing the building. The architects made just four flexible living zones in the building – the rest is up to the guests to decide. The building envelope is also deliberately withdrawn such that it seeks only to be the defined geometry of a discreet frame for the spectacle of nature.

Where the boundaries between architecture and space blur, interesting interfaces emerge between the disciplines. For example, Office KGDVS worked together with painter Pieter Vermeersch and had him design the roof areas with parts in brilliant blue and shiny copper tones – as a visual bridge between two and three dimensionality. The furniture in the house was also specially developed for the project, some by the architects themselves and some by their favourite designers.

For Christian Bourdais, the project comes full circle here, as his Solo Houses are intended to be a kind of total work of art, where different perspectives of artistic creation take effect. »New garde« is what he calls the series of creatives he has chosen. With this he means a mixture of avant garde and new generation and is declaring that he is not interested in big names. Admittedly, some of the people on his list have already created big projects, such as Chilean Smiljan Radić, who will bring the planned hotel into being in the next two years. Or the celebrated landscape architect Bas Smets, who will be responsible for the delicate design of the terrain if

the concepts of his desired candidates such as Bijoy Jain (Studio Mumbai) are implemented. The promising designs have already been drawn up, but the client will not reveal the sequence in which they will be built. In the end, he stresses, it is not about having a fixed goal, but more about having a site with contemporary architecture that will help shape the future history of art.

Drei Fragen an Three Questions to GRAFT Architects

GRAFT v. l. n. r.
Thomas Willemeit, Wolfram
Putz, Lars Krückeberg
GRAFT from left:
Thomas Willemeit, Wolfram
Putz, Lars Krückeberg



FOTO PHOTO Pablo Castagnola

01

PROFILE: Wodurch kam die Liebe zur Architektur, was sind Ihre Inspirationsquellen und was wären Sie geworden, wenn kein Architekt?

PROFILE: Where did your love of architecture come from, what are your sources of inspiration and what would you have been if you weren't architects?

GRAFT: Durch Reisen, Zufall und die Erinnerung an starke Raum- und Stadterlebnisse aus der Kindheit. Uns inspirieren die Natur, die dynamische Weiterentwicklung kultureller Zusammenhänge sowie neue Ideen für Kommunikation, Mobilität und Verdichtung. Wenn wir nicht Architekten wären, dann Politiker, Musiker und Kunsthistoriker.

GRAFT: From travel, chance and strong memories of experiencing spaces and cities in childhood. We are inspired by nature, the dynamic evolution of cultural contexts, and new ideas for communication, mobility and densification. If we weren't architects, then a politician, musician and art historian.

»Unser Geheimtipp für Venedig: Eine Wasser-taxifahrt zum Flughafen Marco Polo während des Sonnenaufgangs«
»Our top tip for Venice – a journey by water taxi to Marco Polo airport at sunset.«

02

PROFILE: Haben Sie ein persönliches Vorbild und mit wem würden Sie gern einen Tag im Leben tauschen?

PROFILE: Do you have a personal role model and who would you like to swap places with for a day?

GRAFT: Nein, wir haben viele verschiedene Vorbilder für unterschiedliche Aspekte. Tauschen würden wir gern mit einem Entscheidungsträger, der sich für eine gerechtere und nachhaltigere Welt einsetzt, und mit Toni Kroos im Endspiel.

GRAFT: No, we have many different role models for different aspects. We would like to swap places with a decision maker who campaigns for a fairer and more sustainable world – and with Toni Kroos in the World Cup final.

03

PROFILE: Venedig – Architektur Biennale: verraten Sie uns Ihren Geheimtipp für die Stadt?

PROFILE: Venice Architecture Biennale – what's your top tip for the city?

GRAFT: Eine Wassertaxifahrt zum Flughafen Marco Polo während des Sonnenaufgangs, die Öffnungsflügel des australischen Pavillons und eine Forcola kaufen (Stützteil venezianischer Gondeln, in dem der Riemen gelagert wird).

GRAFT: Take a journey by water taxi to Marco Polo airport at sunset, see the opening vents at the Australian pavilion and buy a forcola (the support for the oars on a Venetian gondola).



FOTOS PHOTOS Schüco International KG

▲ Die Juroren des Stipendiums 2018/2019 nach getaner Arbeit (v. l. n. r.): Prof. Florian Nagler, Florian Nagler Architekten; Thomas Haltenhof, Leitung Inside- und Foresightmanagement, Schüco International KG; Per Pedersen, Staab Architekten; Lionel Esche, DETAIL Stipendiat 2017/2018, UdK Berlin; Hon. Prof. Meike Weber, Senior Vice President, Business Development, DETAIL.

▲ The judges of the 2018/2019 grant after selecting the winners: (From left to right) Professor Florian Nagler, Florian Nagler Architekten; Thomas Haltenhof, Head of Insight and Foresight Management, Schüco International KG; Per Pedersen, Staab Architekten; Lionel Esche, DETAIL grant recipient 2017/2018, UdK Berlin; Honorary Professor Meike Weber, Senior Vice President, Business Development, DETAIL.

Stipendiaten 2018/2019 Grant recipients

Die Entscheidung ist gefallen! Aus 121 Einsendungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz wählte die fachkundige Jury, bestehend aus Thomas Haltenhof, Leitung Inside- und Foresightmanagement, Schüco International KG, Prof. Florian Nagler, Florian Nagler Architekten, Per Pedersen, Staab Architekten, Hon. Prof. Meike Weber, Senior Vice President, Business Development, DETAIL, und Lionel Esche, DETAIL Stipendiat 2017/2018, UdK Berlin, bei der Jurysitzung am 21.03.2018 in München die vier neuen Stipendiaten für 2018/2019.

Ab April 2018 können sich Niklas Heiss, Technische Universität Wien, Österreich, Paul Felix Eckert, Università della Svizzera Italiana, Schweiz, Jonas Hamberger, Technische Universität München, Deutschland, Tobias Haag, Technische Universität München, Deutschland, über die monatliche Unterstützung freuen, welche es den vier Masterstudenten ermöglichen soll, sich auf ihre Semesterarbeiten zu konzentrieren und intensiv innovative Ideen und Projekte zu verfolgen. Die Vergabe der Stipendien ist ein weiterer wichtiger Schritt für Schüco, besonders begabte und engagierte Architektur Talente aktiv zu fördern. In den kommenden Monaten werden die Berichte der Stipendiaten zu ihren Arbeiten und aktuellen Themen hier zu finden sein:

www.detail.de/veranstaltungen/detail-stipendium/
www.schueco.de/stipendium

A decision has been reached! At the judges' meeting on 21 March 2018 in Munich, the panel of experts, consisting of Thomas Haltenhof, Head of Insight and Foresight Management, Schüco International KG; Professor Florian Nagler, Florian Nagler Architekten; Per Pedersen, Staab Architekten; Honorary Professor Meike Weber, Senior Vice President, Business Development, DETAIL; and Lionel Esche, DETAIL grant recipient 2017/2018, UdK Berlin, selected the four new recipients of the 2018/2019 grant from 121 submissions from Germany, Austria and Switzerland.

From April 2018, Niklas Heiss, Technische Universität Wien, Austria Paul Felix Eckert, Università della Svizzera Italiana, Switzerland Jonas Hamberger, Technische Universität München, Germany, Tobias Haag, Technische Universität München, Germany, can look forward to the monthly support which is intended to allow the four master's students to concentrate on their end of term essays and focus on innovative ideas and projects. The awarding of the grants is a further important step for Schüco in supporting particularly talented and enthusiastic budding architects. Over the next few months, the reports by the grant recipients on their work and current topics can be found here:

www.detail.de/veranstaltungen/detail-stipendium/
www.schueco.de/stipendium



FOTO PHOTO Schüco International KG

Connected Comfort Innovationen, die vernetzen Connected Comfort Networked innovations

Seit Januar 2018 ist Schüco Mitglied der Allianz Connected Comfort. Die Marken Brumberg, Dornbracht, Gira, Jung, Loewe, Revox, Vaillant, Viega, Warema und nun auch Schüco bilden ein exklusives Netzwerk mit dem Ziel, Premium-Immobilien raum- und gewerkeübergreifend intelligenter zu gestalten.

Die smarte Vernetzung und Automation von Bauwerksfunktionen ist entscheidend für ein effizientes und nachhaltiges Gebäudemanagement. Die Digitalisierung bietet heutzutage Möglichkeiten, die sich viele Nutzer kaum vorstellen können. Bislang gibt es viele gut funktionierende Insellösungen und Produkte, aber noch keine Komplettlösung auf hohem Niveau. Hier setzt die Allianz Connected Comfort an, die ihr Know-how bündelt und dadurch einzigartige Wohnenerlebnisse schafft. Das Konzept bietet die smarte Vernetzung von Licht, Entertainment, Sicherheit, Wärme und Wellness. Um raumübergreifend mehr Intelligenz ins Haus zu bringen, werden innovative Funktionen und Anwendungen miteinander vernetzt und über einen Server gesteuert. So können raumübergreifende Szenarien auf Tastendruck ausgelöst werden. Die technische Grundlage dafür ist die KNX-Infrastruktur, mit der sich Projekte unterschiedlicher Größenordnung umsetzen lassen. Das System kann bei Bedarf um neue Elemente erweitert werden.

Bislang bietet Connected Comfort an zwei Standorten in Deutschland die Chance, marken-, raum- und gewerkeübergreifende Lösungen live zu erleben: Im Luxury Private Loft in Alling sowie im Smart Huus in Rhaderfehn können interessierte Bauherren, Architekten oder Planer probewohnen. Mehr Informationen zur Allianz Connected Comfort finden Sie unter: www.connected-comfort.de

▲ Schüco erweitert mit Connected Comfort das Spektrum um ganzheitliche raum- und gewerkeübergreifende Lösungen.

▲ With Connected Comfort, Schüco is expanding its range to include solutions which integrate all rooms and trades.

In January 2018, Schüco became a member of the Connected Comfort alliance. The brands Gira, Jung, Brumberg, Dornbracht, Loewe, Revox, Vaillant, Viega, Warema and now also Schüco form an exclusive network with the aim of making premium property smarter across all trades and rooms.

The smart networking and automation of building functions is the key factor for efficient and sustainable building management. Nowadays digitalisation offers possibilities that many users can scarcely imagine. There have previously been isolated high-performance solutions and products, but there has as yet been no all-round solution of a high standard. This is where the Connected Comfort alliance steps in by pooling their know-how and thereby creating unique living experiences. The concept offers the smart networking of light, entertainment, security, heat and wellness. In order to make homes smarter across multiple rooms, innovative functions and applications are networked and controlled by a server. In fact, scenarios spanning all rooms can be triggered at the push of a button. The technical basis for this is the KNX infrastructure, which allows projects of different sizes to be implemented. New units can be added as required.

At present Connected Comfort has two sites in Germany, giving visitors the opportunity to experience solutions across all brands, rooms and trades first-hand. Interesting clients, architects and developers can see what it is like to live in the Luxury Private Loft in Alling and in the Smart Huus in Rhaderfehn. To find out more about the Connected Comfort alliance, visit: www.connected-comfort.de



reddot award 2018
winner

Ausgezeichnete Designkompetenz Outstanding design expertise

Die Award-Saison ist eröffnet. Beim begehrten iF Design Award erhält Schüco gleich drei Auszeichnungen: Das fensterintegrierte Lüftungssystem Schüco VentoLife wurde mit dem iF Design Award 2018 in Gold ausgezeichnet, für die Seamless Combination, eine Kombination von Schiebe- und Fassadensystem im Panorama Design, sowie für die Brand- und Rauchschutzplattform Schüco FireStop erhält das Unternehmen in der Kategorie Building Technology den iF Design Award. Auch beim international bekannten Qualitätssiegel »Red Dot Award: Product Design 2018«, das für herausragende Designlösungen steht, wurde das Unternehmen für die neue Schüco Schiebesystem-Plattform ASE 60/80, die Schüco Seamless Combination sowie die Brand- und Rauchschutzplattform Schüco FireStop ausgezeichnet.

The awards season is in full swing. Schüco has won a total of three prizes at the prestigious iF Design Awards. The window-integrated Schüco VentoLife ventilation system won the gold iF Design Award 2018, while Seamless Combination, a combination of sliding and façade systems with panoramic design, and the Schüco FireStop fire and smoke protection range, won the iF Design Award in the Building Technology category. At the internationally renowned Red Dot Award: Product Design 2018, a mark of real quality that awards outstanding design solutions, the company was honoured for the new Schüco ASE 60/80 sliding system platform, Schüco Seamless Combination, and the Schüco FireStop fire and smoke range.

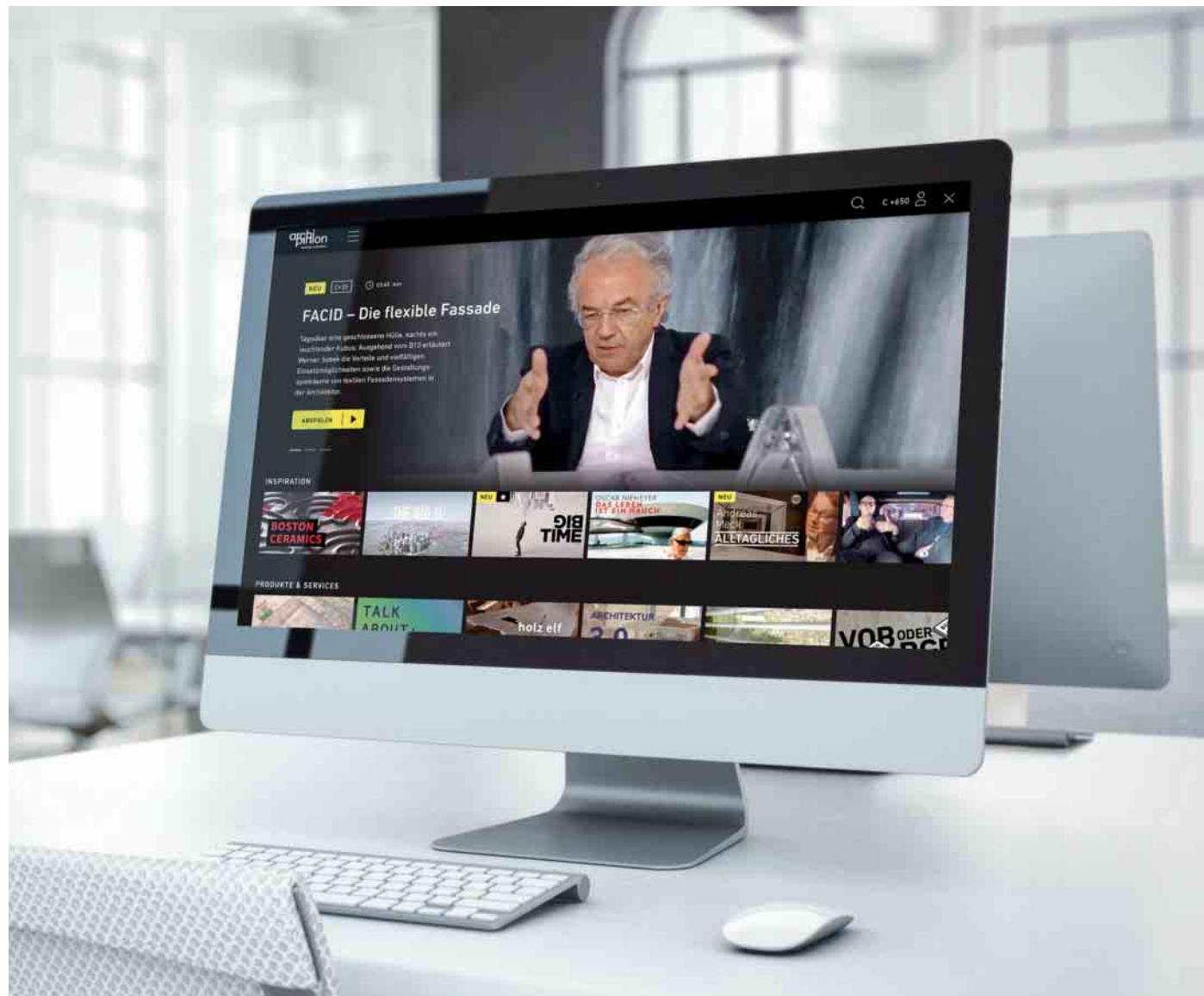


FOTO PHOTO Schüco International KG

Neuer Schüco Botschafter: Jogi Löw New Schüco Ambassador Jogi Löw

Passend zum Start der Fußball-WM im Juni 2018 konnte Joachim Löw als Botschafter für Schüco gewonnen werden. Die neue Kampagne setzt Joachim Löw unter dem Motto »Schüco macht zu Hause zum Zuhause« überraschend anders in Szene: Die Nutzwerte von Schüco Produkten wie Komfort, Sicherheit, Design und Energieeffizienz werden erlebbar und humorvoll im Rückzugsort Zuhause umgesetzt. Dazu sagt Joachim: »Schüco verbindet modernes Wohnen nicht nur mit Schutz vor Kälte, Lärm und Einbruch, sondern auch mit ausgezeichnetem Design. Diese Kombination hat mich überzeugt. Deshalb freue ich mich auf drei spannende Jahre als Botschafter für Schüco.«

Coinciding with the start of the FIFA World Cup in June 2018, Schüco has acquired Joachim Löw as an ambassador. In the new campaign, under the motto »Schüco makes a house a home«, Joachim Löw makes a surprising, unfamiliar appearance in a tongue-in-cheek, first-hand showcase of the benefits of Schüco products in a home retreat, including comfort, design and energy efficiency. Joachim explains: »Schüco combines modern living not only with protection from cold weather, noise and burglars, but also with excellent design. I was impressed by this combination. I am therefore looking forward to an exciting three years as a Schüco ambassador.«



archipinion

Von innovativen Baumaterialien bis zu aktuellen Baurechtsänderungen – wer als Architekt konkurrenzfähig bleiben will, steht vor der fast unlösbaren Aufgabe, sich in kurzer Zeit möglichst viel Wissen anzueignen. Das Berliner Start-up archipinion hat eine Videoplattform für Architekten entwickelt, die relevante Architekturthemen und Fortbildungen in kompakten Videobeiträgen bereitstellt. Die aus Architekten bestehende Redaktion kuratiert und kanalisiert Themen – von Experten-Interviews über Vorträge und Projektreportagen bis hin zu weiterführenden Produktinformationen. Auf Basis des direkten Feedbacks der teilnehmenden Architekten entwickelt archipinion ein maßgeschneidertes Angebot, das präzise auf das Profil jedes Architekten zugeschnitten wird. Der Teilnehmer erhält dadurch ein für ihn relevantes Angebot mit hoher Informationsdichte. Weitere Informationen und Anmeldung unter www.archipinion.com

From innovative building materials to changes in building regulations – architects keen to keep up with the competition are faced with the practically insurmountable task of acquiring as much knowledge as possible in a short space of time. Berlin startup archipinion has developed a video platform for architects which presents relevant architectural matters and developments in compact videos. The editorial team made up of architects curates and channels information of all kinds, ranging from expert interviews, presentations and project reports through to additional product information. Taking on board direct feedback from participating architects, archipinion is developing a customised range of information tailored precisely to every architect's profile. This gives participants a highly compact range of information which is always relevant to them. To find out more and register, visit www.archipinion.com

- ▲ archipinion produziert und kuratiert fundierte Videobeiträge von Architekten für Architekten.
- ▲ archipinion produces and curates in-depth videos made by architects for architects.



FireStop Sicherheitstage FireStop security days

Das Bedürfnis nach einer sicheren Umgebung nimmt heute weltweit einen zentralen Stellenwert ein – im privaten Wohnbau ebenso wie bei öffentlichen und gewerblichen Objekten. Dabei hat ein effizientes Sicherheitskonzept höchste Priorität bei Architekten, Planern und Bauherren. Die neue Brand- und Rauchschutzplattform FireStop wurde erstmals auf der BAU 2017 einem breiten Publikum vorgestellt und seither stetig weiterentwickelt. Auch die neue Generation Schüco FireStop ermöglicht durch den wegweisenden Systemaufbau exzellentes Design, höchste Effizienz und größte Flexibilität bei Erfüllung aller Sicherheitsanforderungen. An sechs Standorten in Deutschland werden von August bis Oktober 2018 halbtägige Sicherheitstage für Architekten und Brandschutzplaner durchgeführt. Mehr Informationen hierzu erhalten Sie bald von Ihrem Schüco Ansprechpartner. www.schueco.de/firestop

Today, the need for a secure environment is of central importance worldwide – in private homes as well as public and commercial projects. An efficient security concept is therefore a top priority for architects, developers and clients. The new FireStop fire and smoke protection range was first unveiled to a wide audience at BAU 2017 and is continually further developed. Thanks to its innovative system structure, the new generation of Schüco FireStop also enables excellent design, maximum efficiency and the greatest level of flexibility while fulfilling all system requirements. Half-day security days for architects and fire protection planners are being held at six locations in Germany from August to October 2018. You will receive more information from your Schüco contact person shortly. www.schueco.de/firestop

FOTOS PHOTOS Schüco International KG



Plan.One online

- ▲ Die Beta Phase lädt zum Testen der späteren Lösung ein.
- ▲ The beta phase invites the future solutions to be tested.

Der Markt für Bauprodukte ist unübersichtlich und komplex. Die Suche nach dem optimalen Produkt und aktuellen Markttrends ist zeitaufwendig und die Qualität der gefundenen Informationen ist oft nicht einzuschätzen. Seit Anfang 2018 bietet das Start-up-Unternehmen Plan.One eine Lösung für die Recherche: ein Such- und Vergleichsportal für Bauprodukte. Mit über 1000 Produkten von mehr als 35 Herstellern in der Beta-Phase steht bereits jetzt eine große Auswahl an Bauprodukten im Bereich der Gebäudehülle zur Verfügung, deren Anzahl in den kommenden Monaten weiter wachsen wird. Die Herausforderung, der sich Plan.One mit seinen Services stellt, ist nichts Geringeres als die digitale Transformation der Baubranche mit dem Ziel, sie aktiv zu gestalten. Diesen Weg geht Plan.One jedoch nicht allein. Wer die Baubranche digitalisieren will, der benötigt auch das gemeinsame Wissen der Branche. So bringt Schüco die Expertise im Bereich der transparenten Gebäudehülle ein, weitere Gewerke werden in Kürze folgen. In der offenen Beta-Phase sind Planer und Hersteller eingeladen, die Plattform zu testen und die digitale Entwicklung mitzugestalten. www.plan.one

The market for construction products is unclear and complex. The search for the right product and current market trends is time-consuming and says nothing about the quality of the information being supplied. Since the beginning of 2018 the start-up company Plan.One has offered a solution for this research: a search and comparison portal for construction products. With over 1000 products from more than 35 manufacturers in the beta phase, a large selection of construction products for the building envelope is already available now, with the number set to grow further in the coming months. The challenge Plan.One has set itself with its services is nothing less than the digital transformation of the construction industry, with the aim of actively shaping it. But Plan.One is not going it its own way here. Anyone wanting to digitalise the building industry also needs the industry's shared knowledge. Schüco is therefore contributing expertise in transparent building envelopes; other trades will follow soon. In the open beta phase, developers and manufacturers are invited to test the platform and play a part in shaping digital development. www.plan.one



1 Schüco Schiebesystem-Plattform ASE 60/80

Schüco ASE 60/80 sliding system range

Die Schiebesystem-Plattform ASE 60/80 setzt Maßstäbe. Neben dem Plattform-Gedanken stehen die optimierte Verarbeitung, die deutlich verbesserte Wärmedämmung bis hin zu Passivhausniveau sowie das herausragende Design im Vordergrund: Schlanke Ansichten und die Möglichkeit der niveaugleichen Schwelle machen das neue Schüco Schiebesystem einzigartig in Form, Design und Nutzerkomfort. Das modulare und skalierbare Profilsystem bietet zahlreiche Optionen für die vielfältigen energetischen und gestalterischen Anforderungen. Durch die verdeckte Beschlagsnut sind technische Komponenten wie Beschlag oder Isolierschäume nicht mehr sichtbar. Integrierte SmartStop- und SmartClose-Module sorgen außerdem für Sicherheit bei der Bedienung und erhöhten Nutzerkomfort. Bei der Hebe-Schiebe-Variante unterstützen zwei weitere Module den Bediener beim Heben und Absenken des Fahrflügels. Beim Anheben wird der Bediener durch eine integrierte Bedienhilfe mittels Federkraft unterstützt und kann den Flügel hierdurch noch leichter öffnen. Beim Schließen und Absenken werden sowohl der Flügel als auch der Bediengriff durch ein weiteres Modul, einen Griffdämpfer, zeitgleich gedämpft. Weitere Informationen finden Sie unter www.schueco.de/schiebesysteme

The ASE 60/80 sliding system range sets new standards. Alongside the range concept, the focus is on optimised fabrication, significantly improved thermal insulation up to passive house level, and outstanding design. Narrow face widths and the option of level thresholds make the new Schüco sliding system unique in terms of form, design and user comfort. The modular and scalable profile system provides numerous options for the various energy and design requirements. The concealed fittings groove means that technical components such as fittings or insulating foams are no longer visible. Integrated SmartStop and SmartClose modules likewise ensure security during operation and increased user comfort. In the lift-and-slide versions, two further modules assist the user in lifting and lowering the moving vent. During lifting, an integrated operating aid helps the user by means of spring tension, making the vent even easier to open. During closing and lowering, another module, a handle damper, cushions both the vents and operating handle. For more information, please go to: www.schueco.de/schiebesysteme

▲ Großformatige Elementflügel geben Gestaltungswünschen viel Spielraum.
▲ Large vents provide plenty of creative freedom.

FOTOS PHOTOS Schüco International KG



2 Schüco Seamless

Bei Schüco Seamless geht das Schiebesystem Schüco ASS 77 PD (Panorama Design) nahtlos in das Fassadensystem FWS 35 PD über, sodass die Ansichtsbreiten der Pfostenprofile von nur 35 Millimeter erhalten bleiben. Das schlanke und puristische Design für maximale Transparenz wird zusätzlich durch die bündige Integration der Blendrahmen in Boden, Wand und Decke unterstrichen. Trotz der vollständig in den Baukörper integrierten Profillösung ist ein nachträglicher Glastausch problemlos möglich. Das System kann auch als hochwärmedämmte und einbruchhemmende Variante realisiert werden. Ein umlaufendes Baukörperanschlussystem gewährleistet eine einfache und prozesssichere Montage auf der Baustelle. www.schueco.de/seamless

With Schüco Seamless, the Schüco ASS 77 PD sliding system (panorama design) transitions seamlessly into the FWS 35 PD façade system so as to preserve the face widths of the mullion profiles of just 35 millimetres. The slimline and puristic design for maximum transparency is also highlighted by the flush integration of the outer frame in the floor, wall and ceiling. Even though the profile solution is fully integrated in the building structure, retrospective replacement of the glass is very straightforward. The system can also be implemented as a highly thermally insulated and burglar-resistant version. A continuous building structure attachment system ensures simple and reliable installation on site. www.schueco.de/seamless



3 Sonnenschutz Sun shading

Als vollständig in die Schüco Fassadensysteme FWS 50/ FWS 60 integrierter, außen liegender Sonnenschutz bietet der neue Schüco CSB (Concealed Shaped Blind) eine komfortable Verschattungslösung, die an sonnenreichen Tagen den Wärmeeintrag in das Gebäude stark reduziert. Durch die hohe Transparenz bleibt für den Nutzer der Bezug zur Außenwelt selbst bei vollständig heruntergefahrenem Sonnenschutz erhalten. Dies gilt auch zuverlässig für Tage mit starker Windbelastung und in hohen Gebäuden. Zurückzuführen ist dies auf die stabilen, stranggepressten Aluminiumlamellen, mit denen sich der rollbare Sonnenschutz CSB auch optisch in attraktivem und zeitlosem Design präsentiert und durch seine verschiedenen Eloxalfarbtöne optimal in das äußere Design des Gebäudes einfügen lässt. www.schueco.de/sonnenschutz

As external sun shading that is fully integrated in the Schüco FWS 50 / FWS 60 façade systems, the new Schüco CSB (Concealed Shaped Blind) offers a convenient shading solution that heavily reduces solar heat gain in buildings on sunny days. With a high level of transparency, the user retains the link to the outside world even when the sun shading is fully closed. This applies just as reliably to days with strong winds and in tall buildings. This is all down to the stable, extruded aluminium louvre blades, which showcase the CSB sun shading on rollers with an attractive and timeless design and allow it to effectively blend into the outer design of the building with its various anodised colours. www.schueco.de/sonnenschutz



“Home is,
when you feel
completely relaxed.”

Sliding systems from Schüco:
for living spaces flooded with light.

JOACHIM LÖW FOR SCHÜCO

Schüco makes your house a home. Timeless design, maximum security and easy operation. Sliding systems from Schüco bring the inside and outside together and offer you individual design freedom. See for yourself: www.schueco.com/athome

Windows. Doors. Façades.

SCHÜCO